

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 184

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN

Herrn/Frau/Fräulein/Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 184 - 2665

Bern, Freitag, 8. August 1980  
Berne, vendredi, 8 août 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 184 - 8. 8. 1980

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Erbenaufuf

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV.

#### Bilanzen - Bilans - Bilanci

### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

29. Juli 1980  
Gesellschaft für Handel und Beteiligungen Zürich AG, in Zürich 1, Kauf und Verkauf von Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1329). Jean Frei ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willy Schwitter, von Näfels, in Herlberg.

29. Juli 1980  
Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft, in Zürich 5, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Wertschriften und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1974, S. 1351). Statuten am 3. 3. 1980 geändert. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Alfred Schmidt ist aus dem VR ausgeschieden. Konrad Kuoni, nun in Uitikon wohnhaft, ist nicht mehr Präsident und Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er

führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hermann Kuoni, jetzt in Küsnacht ZH wohnhaft, ist nicht mehr Vizepräsident und Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Richard Kuoni, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR sind: Dr. Walter R. Schneebeli, von und in Zürich, Präsident, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner Bigna Zimmermann geborene Kuoni, von Wohlen, in Barcelona (E), und Dr. Alfred Stöckli, von Netstal und Guggisberg, in Molis; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Kuoni, von Filisur, in Fallanden. Die Prokuren von Edmund Leemann und Rudolf Schwarzenbach sind erloschen. Hans Jörg Kuoni, Mitglied des VR, wohnt jetzt in Zürich.

29. Juli 1980  
International Herald Tribune AG Zürich, in Zürich 4, Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Herstellung, dem Vertrieb und dem Marketing der unter dem Titel «International Herald Tribune» erscheinenden Tageszeitung (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1977, S. 3394). Robert R. Eckert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Lawrence B. Sackett sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Lee W. Huebner, Bürger der USA, in Paris (F).

29. Juli 1980  
«Zürcher» Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1706). Dr. Adolf W. Jann und Georges André sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon. Die Unterschrift von Hans Neuhaus sowie die Prokuren von Robert Sulzer und Yves Besson sind erloschen. Es wohnen nun: Dr. Rolf Gampfer, Generaldirektor, in Küsnacht ZH, und Dr. Klaus Herren, stellvertretender Direktor, in Richterswil.

29. Juli 1980  
Campina AG, in Zürich 7, Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2398). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Wolfgang Wiedmer, von Langnau im Emmental, in Zürich. Guido Masetto ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

29. Juli 1980  
Solida Treuhand- & Revisions-AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1978, S. 2681). Neu hat Einzelprokura: Roger Giger, von Mühlu, in Dübendorf.

29. Juli 1980  
MR Motor Rent AG, in Dietlikon, Vermietung von Personautos (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 497). Der am 4. 2. 1980 aufgelöste einzige Verwaltungsrat hiess Hugo Buff (nicht Hugo Buss). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in bezug auf die Domizilverhältnisse angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: MR Motor Rent AG in Liquidation.

29. Juli 1980  
Magazine zum Globus, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 585). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Fredy Baur; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen: Kamil Chretek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich; er zeichnet nicht mehr mit einem der Prokuristen, sondern ausschliesslich mit einem der übrigen eingetragenen Unterschriftsberechtigten.

29. Juli 1980  
Adda, Hotel- und Restaurant-Einrichtungen, in Zürich (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1975, S. 2607). Der Firmainhaber ist gestorben. Über seinen Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 13. 6. 1980 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 25. 6. 1980 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1980  
«Aqua Reisen» Hans H. Zimmermann, in Zürich, Reisebüro (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Über den Inhaber wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. 6. 1980 erneut der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1980  
Handelskammer Holland-Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1977, S. 3601). Die Unterschriften von Eduard Cornelius Hejning, Rudolf Brupbacher, René Kaestlin und Wiardus van der Voort sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Amsler, von Schinznach Dorf und Schaffhausen, in Dörlingen, Präsident des Vorstandes; Giovanni de Mercurio, von Corsier-sur-vey, in Mies, und Dr. Hans M. Koenig, von Zollikon und Wiggiswil, in Erlenbach ZH, Vizepräsidenten des Vorstandes, sowie Jakob Terpstra, niederländischer Staatsangehöriger, in Herlberg, Direktor.

29. Juli 1980  
Gesellschaft für Bankenrevision GBR, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 706). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Fritz Haarmann ist erloschen.

29. Juli 1980  
AFS Intercultural Programs, in Zürich 1, Verein, Förderung des gegenseitigen Verständnisses von Menschen verschiedener nationaler, kultureller, regionaler, religiöser, gesellschaftlicher und weltanschaulicher Herkunft usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2544). Die Unterschrift von Peter Christen ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Rolf Neiger, von und in Zürich, Mitglied des Zentralvorstandes und zugleich Zentralpräsident.

29. Juli 1980  
Zehnder AG Generalunternehmung, in Winterthur IV, Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1313). Othmar Gnädinger, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), nun auch Geschäftsführer; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura: Walter Eilinger, von Waldkirch, in Kleinandelfingen; Richard Hintermeister, von Elsau und Neftenbach, in Bülach, und Marcel Roth, von Zürich, in Rebsen; die drei Genannten sowie die bereits eingetragenen: Edwin Zehnder, Präsident des VR; Karl Zehnder, Vizepräsident des VR, und Bruno Wolfensberger, Mitglied des VR, zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich je mit Fritz Gnädinger, Mitglied des VR und Geschäftsführer, oder mit Othmar Gnädinger, Mitglied des VR und Geschäftsführer, beide Einzelunterschrift führend.

29. Juli 1980  
Jakob Schümperli, in Zürich, Baugeschäft (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3114). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Frittschen (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2485) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1980  
Internationaler Textil-Service GmbH, in Schlieren, Herausgabe von textiltechnischen Fachzeitschriften (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2350). Die Unterschriften von Franz Krucker und Gustav Brehm sind erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Hans Birchmeier, von Würenlingen, in Zürich.

29. Juli 1980  
Keller & Co (Schweiz), Juwelatelier AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Unterschrift von Kurt Ramser erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans R. Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil.

29. Juli 1980  
Christ Uhren und Schmuck AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Unterschrift von Kurt Ramser erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans R. Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Amriswil.

29. Juli 1980  
Oskar Ullmann, in Bülach, Velos und Velobestandteile usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1960, S. 2514). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Juli 1980  
Jann Busreisen AG, in Kloten (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2708). Thomas Niederer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Anton Bossart; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

29. Juli 1980  
Treuhand Vaccani, in Adliswil, Eggstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Vaccani, von Zürich, in Adliswil. Treuhandbüro.

29. Juli 1980  
Walter Steiner, Schlosserei, Metallbau, in Richterswil, Sunnengass 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Steiner, von Freienbach, in Wollerau, Schlosserei und Metallbau.

29. Juli 1980  
Novelan Service und Handels AG, in Buchs, technische Dienstleistungen (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Fritz Süess, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1980  
WB Holding AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1057). Die Generalversammlung vom 17. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Die 3000 Namenaktien zu Fr. 200 sind in 600 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 zerfällt nun in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Vorrechte der 2400 bereits auf Fr. 1000 lautenden Namenaktien sind aufgehoben worden.

29. Juli 1980  
Ingroma Immobilien AG, in Volketswil (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1977, S. 4142). Karl E. Blatter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: André Kollbrunner, von Zürich, Frauenfeld und Bissegg, in Zollikon. Pedro Gorgot, Präsident des VR, ist nun Bürger von Rüschlikon und wohnt nun daselbst.

29. Juli 1980

**Bellplast AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 5, Kunststoffzeugnisse usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1980), mit Hauptsitz in Albstadt. Unterschrift von Philipp Nelsen sowie Prokura von Hans Burri erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Roman Mandelbaum, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates.

29. Juli 1980

**Steiner Treuhänder, in Affoltern am Albis, Werkstrasse 19**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Steiner, von Signau, in Affoltern am Albis, Treuhänderbüro.

29. Juli 1980

**Camille R. Büttner, in Zürich, Hammerstrasse 19**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Camille Roger Büttner, von Zürich, in Zürich 8, Arbeitsvermittlung für Künstler.

29. Juli 1980

**Dätwyler Metallbau AG, in Zürich 3** (SHAB Nr. 72 vom 23. 3. 1978, S. 943). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Helemann, von Zürich, in Oberrieden.

29. Juli 1980

**Kellina, Kellina Finanz AG, in Zürich 8** (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2473). Hans Sackmüller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Keller, Delegierter des VR, ist auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

29. Juli 1980

**NIA Neutra Inter Associates, in Zürich 1**, Aktiengesellschaft, Prüfung und Begutachtung des Rechnungswesens (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2733). Arthur Green ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prof. Dr. Ernst Bossard, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1980

**Caves Mävenplick SA, Zweigniederlassung in Zürich 2**, Betrieb von Kellereien usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1685), mit Hauptsitz in Burgins. Unterschrift von Jean Dedie erloschen. Kasimir Magyar, Mitglied des Verwaltungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Delegierter desselben.

29. Juli 1980

**Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich, in Zürich 1**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1980, S. 1741). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erich-Jürgen Engel, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf.

29. Juli 1980

**Beta Immobilien AG, in Zürich 6** (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1976, S. 2827). Alfred Schoop ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Matile, von Oberriet SG, in Sevelen.

29. Juli 1980

**A. W. Metz & Co AG, in Zürich 6**, Betrieb eines Markenschutzbüros (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Lilli Metz geborene Nosack; ihre Prokura ist erloschen.

29. Juli 1980

**Kurt Werner, SDE-Sicherheitsdienste, in Oberweningen**, Chlupfstrasse 103, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Werner, von Kleinandelfingen und Beggingen, in Oberweningen. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Annemarie Werner, von Kleinandelfingen und Beggingen, in Oberweningen. Erbringung von Sicherheitsdiensten, insbesondere Personenüberwachungen sowie Bewachung von Werkanlagen.

29. Juli 1980

**Stanwell AG, in Zürich 4**, Treuhandmandate und Vermögensverwaltungen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1861). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 88bis in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv, von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in bezug auf die Domizilverhältnisse angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Stanwell AG in Liquidation**. Die Unterschrift von Hans Bertho ist erloschen.

29. Juli 1980

**RHI-Treuhandgesellschaft AG in Liquidation, in Zürich 8**, Wirtschaft- und Steuerberatung (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Dr. Michel Haymann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, wohnt nun in Küsnacht ZH.

29. Juli 1980

**In-Mode AG, in Zürich 1**, Konfektion und Dekoration (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1369). Roland Trachsel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Peter Schmid, von Grengiols, in Genf.

29. Juli 1980

**Merck, Sharp & Dohme AG, in Zürich 8**, pharmazeutische Spezialitäten und Stoffe jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 797). Peter Magnet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Walter Tischhauser sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Rudolf Bonfiglioli (nicht Bonfiglioli, wie eingetragen und im SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1976 auf S. 1232 publiziert) bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mitja Vavpetic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

29. Juli 1980

**Willy Eichenberger, in Dietikon**, Maschinen für das grafische Gewerbe (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1966, S. 989). Der Firmainhaber wohnt nun in Bergdietikon. Neue Geschäftsadresse: Heimstrasse 18.

29. Juli 1980

**K. Schellenberg, vorm. A. Wendel, in Dübendorf**, Reformprodukte (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1976, S. 2774). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1980

**Schellenberg, Reformprodukte, in Dübendorf**, Stettbachstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Schellenberg, von Opfikon und Pfäffikon ZH, in Dietikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Silvia Schellenberg-Schäppi, von Opfikon und Pfäffikon ZH, in Dietikon. Handel mit Reformprodukten.

29. Juli 1980

**Uniton Commerce AG, in Zürich 4**, elektronische Geräte usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2263). Prokura von Hans-Rudolf Renggli erloschen. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Peter Gürtler, dänischer Staatsangehöriger, in Meilen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: André Schweizer, von und in Zürich, und Hans Rothacher, von Blumenstein, in Zürich.

29. Juli 1980

**Simmonds Precision AG, in Winkel**, Bordinstrumente für Flugzeuge usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2453). Statuten am 23. 4. 1980 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: John V. Kubilus, Bürger der USA, in Pembroke Pines, Florida (USA).

29. Juli 1980

**Duoport AG, in Zürich 7**, Wehrenbachhalde 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1980. Zweck: Betrieb eines Institutes für Partnervermittlung - auf wissenschaftlicher Grundlage sowie Forschung und Beratung auf diesem oder verwandten Gebieten; kann Grundeigentum erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Albert Rees, von und in Zürich.

29. Juli 1980

**Beglinger Immobilien AG (Beglinger Immobilière SA) (Beglinger Real Estate Corp.)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3465). Die Generalversammlungen vom 1. und 23. 7. 1980 haben die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **W. H. Beglinger AG (W. H. Beglinger SA) (W. H. Beglinger Corp.)**. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie An- und Verkauf sowie Vermittlung von Beteiligungen und Investitionen, Immobilien und Waren aller Art sowie ferner Suche und Vorbereitung von Beteiligungs- und Investitionsobjekten aller Art, Durchführung von finanziellen Transaktionen aller Art im Zusammenhang mit dem Hauptzweck, Beratung Dritter im Zusammenhang mit Vermittlung von Handel mit, Investition an und Produktion und Erstellung und Verwaltung von Bauten, Durchführung von Umbauten, Erschliessungen von Generalunternehmungen.

29. Juli 1980

**Steck Consulting, in Illnau-Effretikon**, Steinacherstrasse 19b, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Steck, von Walkringen, in Illnau-Effretikon. Chantal Steck, von Walkringen, in Illnau-Effretikon, ist Einzelprokura erteilt. Unternehmensberatung und -förderung.

29. Juli 1980

**Trans-Security Ltd., in Zürich 6**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Die Generalversammlung vom 16. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Trans-Security + Treuhand AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel aller Art, insbesondere mit elektronischen und technischen Produkten und Sicherheitssystemen. Führung einer Auskunfts- im In- und Ausland sowie Transporte von Wertsachen und Sicherung derselben; Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Ella Elisabeth Lindegger und Reto Ulmer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Lindegger ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift.

29. Juli 1980

**BCS-Compagnie d'Investissement d'Outre Mer SA, in Zürich 1**, Rämistrasse 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 6. 1980. Zweck: langfristige Investitionen in Immobilien in Übersee, insbesondere in den Vereinigten Staaten von Amerika, Südamerika und im pazifischen Raum; Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften; Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Beteiligungen an Grundstücksgesellschaften; Beteiligung an und Finanzierung von nahestehenden Gesellschaften; Kauf und Verkauf von Wertschriften; Gestaltung, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten der grafischen Industrie. Grundkapital: Fr. 4.150.000, voll liberiert; 4150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kaneasy Mizoguchi, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio (Japan), Präsident; Pierre-André Béguin, von Rochefort, in Genf; Hans-Peter Holinger, von Bennwil, in Zollikon, und Carolina Weber-Davi, von und in Zürich.

29. Juli 1980

**Sepirag AG, in Zürich 1**, Talstrasse 65, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 7. 1980. Zweck: Betrieb, Verwaltung und Beratung von Restaurationsbetrieben aller Art. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, soweit Adressen bekannt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Josef Ruckli, von Oberkirch LU, in Zug, mit Einzelunterschrift.

29. Juli 1980

**Vinum-Verlags AG, in Zürich 8**, Herausgabe von Fachzeitschriften usw. (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1517). Das Grundkapital ist nun voll liberiert.

29. Juli 1980

**Ewald Vollrath, in Opfikon**, Einzelfirma, Installation von sanitären Anlagen und Zentralheizungen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1972, S. 261). Diejenigen Aktiven, welche in der Übernahmebilanz per 30. 6. 1980 enthalten sind, sind an die Vollrath AG, in Opfikon, übergegangen.

29. Juli 1980

**Vollrath AG, in Opfikon**, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Fliedstrasse 3, Glattbrugg. Statutendatum: 11. 7. 1980. Zweck: Ausführung und Projektierung von Sanitären- und Heizungsanlagen und der damit verbundenen Arbeiten. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt von der Einzelfirma «Ewald Vollrath», in Opfikon, diejenigen Aktiven, welche in der Übernahmebilanz per 30. 6. 1980 enthalten sind, nämlich Aktiven zum Preise von Fr. 60.842,40, wovon Fr. 50.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Andere als in der erwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Ewald Vollrath» nicht. Ferner übernimmt sie gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 7. 1980 einen Personewagen Fiat 131 S, Jahrgang 1976, zum Preise von Fr. 6000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat (VR): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Ewald Vollrath, von Wädenswil und Opfikon, in Opfikon, Präsident, und Hans-Jörg Widmer, von Zürich und Herrliberg, in Zürich.

29. Juli 1980

**Evus, in Zürich 9**, Genossenschaft. Zusammenschluss von Detailhändlern zu einer Marketing-Organisation usw. (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Die Unterschrift von Otto Fehr ist erloschen.

29. Juli 1980

**Aktiengesellschaft Hard, Zürich, in Zürich 9**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1976, S. 999). Die Prokura von Egon Keicher ist erloschen.

29. Juli 1980

**Andreas Messerli AG, Wetzikon, in Wetzikon**, Messestände usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270). Die Prokura von Kurt Brunner ist erloschen.

29. Juli 1980

**Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich 1** (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206). Die Unterschrift von Ferdinand Koch sowie die Prokura von Walter Flach sind erloschen. Die stellvertretenden Direktoren Leo Loretan und Guido Heule wohnen nun in Herrliberg.

29. Juli 1980

**Sky Jet AG, in Zürich 8**, Lufttransporte aller Art (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1306). Dr. Roland Behles ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Juli 1980

**Samix Umwelttechnik AG, in Zürich 2**, Widmerstrasse 67, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 5. und 28. 7. 1980. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und den Verkauf von landwirtschaftlichen Maschinen und Apparaten, insbesondere solchen zur Herstellung von biologischem Dünger und zur umweltfreundlichen Abfallverwertung, und in diesem Rahmen vor allem den Handel mit Produkten der «Samix Land-Technik GmbH», in Kufstein, Tirol (A), und Kiefersfelden (D). Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Willi Laubbacher, Präsident, und Annemaria Laubbacher, beide von Appenzell, in Zürich; Hermann Zeller, von Schwellbrunn, in Thalwil; alle mit Einzelunterschrift, sowie Erich Dollnig, österreichischer Staatsangehöriger, in Wattens, Tirol (A), ohne Zeichnungsbezeichnung.

29. Juli 1980

**IPR Industrial Public Relations Ltd (IPR Industrial Public Relations AG)**, in Zürich 7, Sreulstrasse 58, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 7. 1980. Zweck: Werbung für und Handel mit Industrie- und Luxusgütern; Vermittlung von Geschäften und Verwaltungen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Mafalda Schärer, von Zürich und Möriken-Wildegg, in Zürich, Präsidentin, diese mit Einzelunterschrift; Rudolf Steiger, von Krummenau, in Schönbach, und Ute Meyer, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; diese letzteren beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1980

**Bruno Borner AG, bisher in Oberneunforn** (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 757). Die Generalversammlung hat die Statuten, welche ursprünglich vom 20. 11./30. 12. 1975 datieren und am 23. 2. 1979 geändert wurden, am 2. 7. 1980 erneut geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun in Andelfingen. Adresse: Hinterwiesstrasse 488, c/o Kurt Keller. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Textilien und Papierwaren jeder Art sowie Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen; kann Liegenschaften und Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, oder, sofern alle Adressen bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Borner, von Rickenbach SO, nun in Asunción (Paraguay), mit Einzelunterschrift, bisher, sowie neu: Kurt Keller, von Schleithen, in Andelfingen, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, und Berthe-Marie Keller-Grandjean, von Schleithen, in Andelfingen, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

25. Juli 1980

**Peter Küng, in Bern**. Inhaber der Firma ist Peter Küng, von Aristau, in Bern. Betrieb des Restaurants «Della Casa». Schauplatzgasse 16.

25. Juli 1980

**Domicilium AG Bern, in Bern**, Verwaltung, käufliche Erwerbung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2323). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Alex Harburger, von Endingen, in Zollikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Graf, von Wolfhalden, in Winterthur. Die Unterschrift von William Trösch ist erloschen.

25. Juli 1980

**Schindler + Schilleren-Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2301), mit Hauptsitz in Ebikon. Die Prokura von Alfred Fuchs ist erloschen.

25. Juli 1980

**Brenzi-Taxi, Heinz Brenzikofer, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern**. Inhaber der Firma ist Heinz Brenzikofer, von Zollikon, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Einzelprokura ist erteilt worden an Margrit Brenzikofer-Jönsson, von Zollikon, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Betrieb eines Taxiunternehmens. Tannackerstrasse 18A.

25. Juli 1980

**Bugra Productions Bulla, Grausam & Co., in Bern**, Schallplatten- und Filmproduktion usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1130). Der Gesellschaftszweck wird ergänzt mit: Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Musikinstrumenten.

25. Juli 1980

**J. H. Trachler Aktiengesellschaft, in Bern**, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1977, S. 605). Die Prokura von André Schär ist erloschen.

25. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Alfred Friedli ist erloschen.

25. Juli 1980

**P. M. Scheidegger AG Bern, in Bern**, Handel mit Kabeln usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1687). Neu ist als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt worden: Max Beutler, von Lauperswil, in Freiburg; er führt Einzelunterschrift.

25. Juli 1980

**Lötscher Treuhand AG, in Bern** (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 131). Einzelprokura ist erteilt worden an Judith Lehmann, von Vechigen, in Bern.

25. Juli 1980

**Marc Wirz-Immobilien AG, in Bern** (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 382). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Elisabeth Walther, von Bolligen, in Bern.

25. Juli 1980

**Ifag Fondsleitung AG, in Bern**, Gründung, Leitung und Verwaltung von Anlagefonds (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1758). Die Unterschrift von Ernest Badel ist erloschen.

25. Juli 1980

**Galenica AG, in Bern**, Handel und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Pharmazie und den ihr verwandten Gebieten usw. (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1250). Pierre Guignard und Dr. Max Ruckstuhl sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie führten die Unterschrift nicht. Dem VR gehören neu an: Michel Rey, von Oulens-sur-Lucens, in Pully, und Hermann Hotz, von Gossau ZH, in Küsnacht ZH; sie führen die Unterschrift nicht.



25. Juli 1980

**Intra Verwaltungs- und Treuhand AG**, in Bern (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1976, S. 868). Walter Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Juli 1980

**W. Neuschwander GmbH**, in Bern, Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1962). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans-Ulrich Märki, von Duillier, in Bern.

28. Juli 1980

**Philipp Hess**, in Bern, Betrieb des Tea-Rooms «Derby-County» (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1978, S. 2114). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Betrieb des Restaurants «Zygglogge». Neues Domizil: Theaterplatz 8.

29. Juli 1980

**Peter Kuhn**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Inhaber der Firma ist Peter Kuhn, von Schönenwerd, in Hindelbank, Handel mit Lebensmitteln. Rütiweg 89.

29. Juli 1980

**Tellico AG**, in Bern, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 18). Andreas Verbay ist nun Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist demnach erloschen.

29. Juli 1980

**Interway Bern AG**, in Bern, Durchführung von Unternehmensberatungs- und Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2090). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Fritz Frohofer, von Wildberg, in Stettlen, Präsident; Justine Baumann, von Oberdiessbach, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern (beide neu); und Heinz Dieter Kopp (bisher einziges Mitglied); sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien; die Einzelunterschrift von Heinz Dieter Kopp ist demnach erloschen.

29. Juli 1980

**Interway AG**, Zweigniederlassung in Bern, Durchführung von Unternehmensberatungs- und Treuhandgeschäften (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3466), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Eintragung wird infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung gelöscht.

29. Juli 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Ittigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Karl Obrecht, II, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, II, Vizepräsident des VR, und Dr. Francis Christe, von Basel und Vendincourt, in Aesch BL.

29. Juli 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Karl Obrecht, Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, II, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Dr. Francis Christe, von Basel und Vendincourt, in Aesch BL. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Michael Batus, von Montreux, in Bern; Othmar Stämpfli, von Moosseedorf, in Bern, und Silvano Marini, von Bern, in Lausanne. Die Prokuren von Dr. Alex Barrot und Bernard Steffen sind erloschen.

29. Juli 1980

**Vereinigung freier Bruderversammlungen**, in Bern, Verbreitung des Evangeliums Jesu Christi usw., Verein (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1976, S. 1429). Die Unterschrift von Hans Rellstab und Dr. Heinrich Vogelberg sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Rudolf Pulfer, von Rümli, in Thônishaus, Gemeinde Köniz, Präsident, und Willy Bütikofer, von Kernried, in Vorderwald, Sekretär. Neues Rechtsdomizil: Seilerstrasse 25a. Neue Verwaltungsadresse: Riedstrasse 2a, bei Ernst Gehrig-Kobel, Thun.

29. Juli 1980

**Allgemeine Plakat-Gesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1370). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura von Walter Schumacher ist erloschen.

29. Juli 1980

**Calora Brennstoff AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1977, S. 2305), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Karl Droz, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Pratieln, Geschäftsführer. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Margaretha Huber, von Madiswil, in Basel.

29. Juli 1980

**Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1706), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Olivier Rambert ist erloschen.

#### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

28. Juli 1980

**SJS Ingenieurgesellschaft AG**, in Lenk. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. November 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die gemeinsame Akquisition von Aufträgen und die Zusammenarbeit in deren Abwicklung der Ingenieurbüros A. Schönholzer AG, Thun; Ewald Josi, in Zweisimmen, und Ernst Steiger, in Lenk. Das zu 50% in bar liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 51.000, eingeteilt in 102 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Schönholzer, von Istighofen und Schaffhausen, in Spiez, Präsident; Ewald Josi, von Frutigen, in Zweisimmen, Vizepräsident; Ernst Steiger, von Beinbach, in Lenk; Anton Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Thun; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil; bei Ernst Steiger, in den Mauren, in Lenk.

#### Büro Büren an der Aare

28. Juli 1980

**Alfred Kocher**, in Büren an der Aare. Huf- und Wagenschmiede (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1928, S. 550). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1980

**Carlo Palumbo**, in Büren an der Aare, Handel mit Bier, Wein und Mineralwasser (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1971). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

#### Büro Burgdorf

29. Juli 1980

**Mewe Kühni**, in Burgdorf, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1976, S. 607). Neues Domizil: Säggasse 22a. Der Firmainhaber wohnt nun in Wynigen.

29. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck ist erloschen. Dr. Robert Holzach führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Verwaltungsrates.

29. Juli 1980

**Kurt P. Neukomm**, in Burgdorf, Handel mit Gold- und Silberwaren, Gravuren (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1965, S. 818). Der Firmainhaber wohnt nun in Oberburg.

#### Büro Interlaken

29. Juli 1980

**Vonhaker, Wenzel Winiki**, in Leissigen, Fabrikation und Vertrieb von Luxuskerten (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1131). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

#### Büro Nidau

29. Juli 1980

**Volvo Center AG Worben**, in Worben, Handel mit Automobilen, insbesondere der Marke Volvo usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1237). Walter Keiser, von und in Zug, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ernannt.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Juli 1980

**Pak-Item AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3600). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Oktober 1979. Statutenänderung vom 2. Juli 1980. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Adresse: Grendel 8, bei Dr. Werner Rüegg, 6002 Luzern. Zweck: Handel mit Verpackungsmitteln und Verpackungsmaschinen sowie Beratung in Verpackungsfragen; Erwerb von Beteiligungen und Immobilien. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Peter Berz, von Meilen und Wettingen, in Meilen (bisher). Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bent Hjer, Ehrhardt, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (DK), und Franz Müller, von Zürich, in Ingolstadt (D), beide bisher.

29. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 528). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Zeichnungsberechtigte Dr. Robert Holzach; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

29. Juli 1980

**Submarin Aquaristik AG**, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1974, S. 436). Durch Urteil vom 3. Juli 1980 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

29. Juli 1980

**Viktor Egli**, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1944, S. 1622). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Juli 1980

**Freiegg Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1978, S. 587). Oswald Bühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Umberto Erculiani, von Littau, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Neue Adresse: Winkelriedstrasse 37, bei Erculiani Bauten-Organisation, 6003 Luzern.

29. Juli 1980

**Elisabeth Roth**, in Luzern, Café-Restaurant (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3427). Die Inhaberin hat den Wohnsitz sowie den Geschäftssitz nach Bern umstürzt verlegt. Adresse: Flecken. Neuer Zweck: Betrieb des Gasthauses Sonne.

29. Juli 1980

**Franz Meier**, in Sursee, Hinterkotten, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Meier, von Emmen und Ruswil, in Sursee. Vertrieb von landwirtschaftlichen Produkten sowie verschiedenen Vertretungen.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

29. Juli 1980

**Ranco Trading & Investment Company AG**, in Schindellegi, Gemeinde Felsenberg. Gemäss öffentlichem Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Gütern aller Art, insbesondere Import und Export; Vertretungen; kommerzielle und technische Beratungstätigkeit und Durchführung von finanziellen Transaktionen und Investitionen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Geoffrey Bichara, ägyptischer Staatsangehöriger, in Kairo (Ägypten), Präsident; Dr. Richard Wengle, von Kreuzlingen, in Richterswil, Vizepräsident, und Regula Künzli, von Stengelbach, in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rahmensbühl 3.

29. Juli 1980

**Clerici & Pfeffer**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Hugo Clerici, italienischer Staatsangehöriger, und Werner Pfeffer, von Zürich, beide in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1980 begonnen hat. Ausführung von Reinigungsarbeiten, Bodenversiegelungen. Domizil: Sonnhalden 15.

29. Juli 1980

**Raiffeisenkasse Ingenbohl**, in Ingenbohl, Genossenschaft (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2127). Vizepräsident Hansruedi Strüby ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Schwegler ist nicht mehr Verwalter, sondern Vizepräsident des Vorstandes; er führt bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Verwalter ist Hans Kälin, von Einsiedeln, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: am Parkplatz, Brunnen.

29. Juli 1980

**Hermann Bruhin, Offset-Druck**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 97). Die Firma hat den Sitz nach Lachen verlegt und lautet nun: Hermann Bruhin, Inhaber ist Hermann Bruhin, von Schübelbach, nur in Lachen. Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Druckerei. Domizil: Tulpenstrasse 5.

29. Juli 1980

**Retronic R. Hüppin**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Projektierung, Herstellung, Verkauf von elektronischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 480). Die Firma wird geändert in: R. Hüppin Electronic.

#### Obwalden - Obwald - Intervado Sopraselva

29. Juli 1980

**Bibo-Société d'Etudes et d'Exploitations S.A.** in Tanger, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, Handels-, Industrie- und Finanzgeschäfte aller Art, insbesondere im Zusammenhang und in Vertretung von Schiffsgesellschaften (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1950, S. 1694). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Tanger (Marokko). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Nidwalden - Nidwald - Intervado Sottoselva

29. Juli 1980

**Architekturbüro Joller-Krummenacher AG**, in Dallenwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Architektur- und Planungsarbeiten; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien, Mobilien, Patenten und Lizenzen; Betätigung als Generalunternehmerin. Die Gesellschaft beabsichtigt, von M. und R. Joller-Krummenacher, Dallenwil, Sachwerte (Mobilien, Geräte, Guthaben, angefangene Arbeiten, Barbestände) im Betrage von maximal Fr. 50.000 zu übernehmen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Melchior Joller, Präsident, und Ruth Joller-Krummenacher, beide von und in Dallenwil. Domizil: Giessenhof, 6383 Dallenwil.

29. Juli 1980

**Tarnag**, in Hergiswil. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1978, S. 459). Oswald Bühler, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich zum Präsidenten gewählt: Umberto Erculiani, von Littau, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; er zeichnet kollektiv zu zweien.

29. Juli 1980

**Tyro AG**, in Buochs. Ankauf, Fabrikation und Vertrieb von Fabrikaten und Produkten der chemisch-technischen Industrie usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2546). Christiane Süch geborene Morel und Josef Estermann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift von Christiane Süch geborene Morel ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Wilhelm Georg Utz, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm (D). Die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder, Max Stich, Präsident, nun in Horw, und Dr. Hans Jörg Merz zeichnen nun kollektiv zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind demnach erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Michel G. Charpillon, von Bévillard, in Oberwil BL. Der Prokurist Ferruccio Maggelli wohnt nun in Horw.

#### Zug - Zoug - Zugo

18. Juli 1980

**Dominion Textile International B.V.**, Amsterdam, Zug Branch, in Zug. Unter dieser Firma hat die «Dominion Textile International B.V.», mit Hauptsitz in Amsterdam (NL), welche am 15. 8. 1979 im Handelsregister der Handels- und Industriekammer von Amsterdam unter der Nr. 157.183 eingetragen wurde, durch Beschluss ihres VR (Verwaltungsrates) in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gründungsurkunde und Statuten der Gesellschaft datieren vom 29. 3. 1979; die Dauer ist unbeschränkt. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen aller Art. Erwerb und Verwertung von Patenten und anderen immateriellen Rechten. Die Gesellschaft kann ferner Beteiligungen an Unternehmungen jedwelter Art erwerben und bei diesen Management- und Beratungsfunktionen ausüben. Das autorisierte Kapital der Gesellschaft beträgt hfl. 1.500.000, zerlegt in 1.500.000 Aktien zu hfl. 1, davon sind 350.000 Aktien ausgegeben, diese sind mit 10% (hfl. 35.000) liberiert. Der VR besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: William N. Gagnon, kanadischer Staatsangehöriger, in Reuil-Malmaison (F), Präsident; Gerard Westendorp, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL), und Claus H. Hürimann, von Wald ZH, in Oberwil, Gemeinde Nürensdorf, welcher zum Direktor mit Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung Zug ernannt wurde. Für die Zweigniederlassung zeichnen ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien: Philippe Comte, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), und Gerard Westendorp, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL). Domizil: Industriestrasse 40, 6300 Zug.

29. Juli 1980

**IDT Institut pour le Développement de la Terotechnologie**, in Zug (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3627). Neues Domizil: Baarstrasse 43, c/o Itag Treuhand GmbH, 6301 Zug.



29. Juli 1980

**Kollmorgen A.G.**, in Zug. Finanzierung von und Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1560). Urs Gürlert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: James Moore Brown, amerikanischer Staatsangehöriger, in Newburgh, N. Y. (USA), und Dr. Alex Schmidlin, von Schlierbach, in Eggersried; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1980

**Letlich-Immobilien AG**, in Baar. Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3899). Trudy Schumpf geborene Weingartner und Hans Heggli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Hans Heggli ist erloschen.

29. Juli 1980

**Kenwood Schumpf AG**, in Baar. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Maschinen usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3899). Hans Heggli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Esther Studach, nun wohnhaft in Neuheim; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1980

**Kenwood-Schumpf TV Shop AG**, in Baar. Vertrieb von elektronischen Geräten usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3491). Hans Heggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Schumpf, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

29. Juli 1980

**Dusmei AG**, in Cham. Erstellung von Bauten usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119). Neues Domizil: Röhrliberg 42, eigene Büros.

29. Juli 1980

**Nematex AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1979, S. 2946). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juli 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Textil- und Maschinenindustrie. Sie bezweckt ferner die Eintragung und Auswertung von Patenten, Patentrechten, Marken- und Schutzrechten sowie den Erwerb von Lizenzrechten aller Art und die Beschaffung der für die Verwertung notwendigen Ausrüstungen. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, veräußern und verwalten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. 8. 1969 und wurden am 13. 7. 1978 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jeanette Thurnherr, von Au SG und Zürich, in Thalwil, Präsidentin, und Claude Blum, von und in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 34, c/o Treuhand von Flüe AG, 6301 Zug.

29. Juli 1980

**Kenwood International AG**, in Baar. Beaufsichtigung, Koordination und Förderung des internationalen Geschäftes der «Kenwood Ltd», Havant, usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3899). Hans Heggli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Esther Studach, von Alstatten SG, in Neuheim.

29. Juli 1980

**Kenwood Schumpf Leasing AG**, in Baar. Abwicklung von Leasing-Geschäften usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3899). Die Prokura von Hans Heggli ist erloschen.

29. Juli 1980

**O & P Electronics Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3600). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juli 1980 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Apparaten, Geräten und Systemen auf dem Gebiete der Feinwerktechnik und Elektronik, insbesondere für Rationalisierung von Automation, Erwerb und Verwertung von Patenten und Vergabe von Lizenzen; kann andere Gesellschaften erwerben, sich an solchen beteiligen und Grundstücke erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. 4. 1973 und wurden am 6. 10. 1977 letztmals revidiert. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Einziger Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20.000 ist Curt Günther Obstfelder, deutscher Staatsangehöriger, in Weinheim-Lützelbach (D). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: René F. Simon, von Zürich, in Kilchberg ZH, und Curt Günther Obstfelder, Gesellschafter. Domizil: Alpenstrasse 12, c/o Dr. A. Planzer, 6300 Zug.

29. Juli 1980

**Allround Office Leasing AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Vermieten von Büromaschinen und Büromöbiliar. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und andere Kapitalanlagen erwerben, veräußern, verwalten und vermitteln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 51.000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20.400 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Markus Wickart, von und in Zug, Präsident; Bruno Wickart, von und in Zug, Vizepräsident, und Rita Kirchhofer, von Schattdorf, in Zug, Delegierte; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zeughausgasse 2, eigene Büros, 6300 Zug.

29. Juli 1980

**Uniwire AG**, in Zug. Fabrikation von und Handel mit Papier- und Pappmachinschieben usw. (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2420). Dr. Paul-Dieter Klingenberg, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

29. Juli 1980

**Lucas International Company SA**, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1976, S. 2517). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Juli 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 30.500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 30.500 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 30.500.000 auf Fr. 30.700.000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Lucas Industries Ltd., Birmingham, gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. 7. 1980, 200 Namenaktien zu Fr. 1000, nominell der Lucas International Trading SA. Zug, zum Preise von Fr. 26.500.000, gegen Eingabe von 200 Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000 nominell, welche als voll liberriert gelten. Das voll liberrierte

Aktienkapital beträgt nun Fr. 30.700.000, eingeteilt in 30.700 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

29. Juli 1980

**Mandey Training AG**, in Zug. Entwicklung von und Handel mit Ausbildungskursen für Verkaufs- und Managementpersonal usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2352). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dion R. Friedland, bisher Direktor, als Präsident, und Dr. Max Wehrli, von Zürich, in Pfäfers, Gemeinde Fällanden. Hans R. Spiess, Mitglied des VR, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

29. Juli 1980

**Kidder, Peabody & Co. AG**, in Zug. Verrichtung von Dienstleistungen bei Finanztransaktionen usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1238). Claus Mochmann und Hans Holtermann sind als Vizedirektoren ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Andrew Norman Peck sind erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Lawrence William Arthur Vanlint, britischer Staatsangehöriger, in Bredgar, Kent (GB), und S. Jerome Goldstein, amerikanischer Staatsangehöriger, in London (GB).

29. Juli 1980

**Hotel Brücke AG**, in Unterägeri. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellen, Kauf sowie Betrieb von Wohn- und Geschäftshäusern, Hotels und Restaurationsbetrieben im herkömmlichen oder neuzeitlichen Sinne; Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Juli 1980 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma W. Rechsteiner, Hotel Brücke, Unterägeri, einen Teil der Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 540.217,55 und die Passiven Fr. 467.895,25 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 72.322,30 ergibt. Davon werden Fr. 50.000 auf das Aktienkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Helene Rechsteiner-Tschopp, von Teufen, in Unterägeri, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Willy Dahinden, von Schüpfheim, in Unterägeri, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Höfnerstrasse 1, eigene Büros, 6314 Unterägeri.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

22. juillet 1980

**Société de laiterie de Vuaurat**, à Vuaurat, commune d'Attalens, société coopérative (FOSC du 27.2.1947, n° 48, p. 562). Suivant procès-verbal de l'Assemblée générale du 11.2.1980, le comité de direction se composera dorénavant de 3 membres, au lieu de 5. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Arsène Monnard, de et à Vuaurat, commune d'Attalens, devient président. La signature de Robert Monnard, président, démissionnaire, est radiée. Louis Monnard reste secrétaire, mais hors comité. La société reste engagée par les signatures du président et du secrétaire.

29. juillet 1980

**Société de laiterie de Bouloz**, à Bouloz, société coopérative (FOSC du 22.7.1958, n° 168, p. 1991). Michel Claret, de Villarboud, à Bouloz, est nommé président, et Francis Perrier, de Rue, à Bouloz, est vice-président. Henri Cardinaux, ancien président, et Louis Favre, ancien vice-président, sont démissionnaires. Leurs pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

29. juillet 1980

**Pierre Berthoud**, à Semsales, scierie, commerce de bois (FOSC du 7.8.1928, n° 183, p. 1534). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

29. juillet 1980

**Oscar Currat**, à Semsales, boulangerie, commerce de farines, épicerie, mercerie (FOSC du 1.8.1928, n° 178, p. 1507). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

29. juillet 1980

**Paul Gutmann**, à Semsales, laiterie, commerce de fromage, beurre et porcs (FOSC du 7.8.1928, n° 183, p. 1534). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

29. juillet 1980

**Théophile Vuichard**, à Semsales, entreprise générale de maçonnerie et travaux publics (FOSC du 23.2.1948, n° 44, p. 543). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

29. juillet 1980

**Bersier Frères Transports SA**, à Fétigny. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de transports, l'exploitation de gravières, les travaux de déneigement, fouilles et terrassements; la société peut participer à toutes entreprises similaires et faire toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières en relation avec son but. Le capital social est de Fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de Fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société reprend les actifs et passifs de l'entreprise Bersier Jean-Daniel et Claude, à Fétigny, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1980 pour le prix des actifs nets de Fr. 48.000 (actifs de Fr. 385.672,42 et passifs de Fr. 337.672,42), imputés sur le capital. Les publications ont lieu dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont adressées par lettres recommandées ou remise contre récépissé. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Daniel Bersier, de Cugy FR, à Fétigny, président; Claude Bersier, de Cugy FR, à Fétigny, vice-président; et Juliette Bersier, de Cugy FR, à Fétigny, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux de Jean-Daniel Bersier et de Claude Bersier. Adresse: dans ses propres locaux, 1531 Fétigny.

### Bureau de Fribourg

29. juillet 1980

**Comimet S.A.**, à Fribourg, achat, vente et représentation de tous minerais, métaux, etc. (FOSC du 19.6.1980, n° 141, p. 2093). Capital porté de Fr. 100.000 à Fr. 167.000 par l'émission de 67 actions nominatives de Fr. 1000. Statuts modifiés le 25 juillet 1980.

29. juillet 1980

**René Gerberx**, à Marly. Le titulaire est René Gerberx, de Vuissens, à Marly. Exploitation du café-restaurant du Petit Marly, impasse du Nouveau Marché 1.

29. juillet 1980

**International Saint-Gobain ISG**, à Fribourg, participations, etc., société anonyme (FOSC du 22.10.1979, n° 247, p. 3336). La procuration de Jacques Thomas est éteinte. Procuration collective à deux a été conférée à Paul Chagneaud, de France, à Paris (F).

29. juillet 1980

**Hoirs de Jos. Zosso-Sauterel**, à Fribourg, porcelaine, cristaux, verrerie, société en nom collectif (FOSC du 14.1.1974, n° 10, p. 105). L'associé Albert Zosso a cessé de faire partie de la société par suite de décès.

29. juillet 1980

**Embosograf S.A.**, en liquidation, à Fribourg, vente de matériel de promotion de vente, etc. (FOSC du 5.11.1975, n° 259, p. 2952). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29. juillet 1980

**Bois Durs S.A.**, en liquidation, à Fribourg (FOSC du 1.2.1979, n° 26, p. 333). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Büro Murten (Bezirk See)

29. Juli 1980

**Dolly AG**, in Murten. Handel und die Handelsvermittlung von Waren aller Art. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 12. 1979, S. 560). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst. Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 18. Juli 1980.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

28. Juli 1980

**Fernsehgenossenschaft Härkingen**, in Härkingen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 511). Geschäftsdomizil nun: beim Akteur-Kassier Bruno Leuenberger, in Härkingen, Boningerstrasse 76.

29. Juli 1980

**Von Roll AG, Departement Gussprodukte**, Klu, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3899), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschrift von Eduard Bader, Vizedirektor, ist erloschen. Es zeichnen neu als Direktoren: Hans Ficht, deutscher Staatsangehöriger, nun in Ammannegg, früher Prokurist, und Hans Georg Hahnloser, von Zürich, in Muri bei Bern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Juli 1980

**Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik**, Klu, Zweigniederlassung in Balsthal (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3873), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Es zeichnen neu als Direktoren: Harry Seligmann, von Winterthur, in Weggis, und Hans Georg Hahnloser, von Zürich, in Muri bei Bern; die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. Juli 1980

**Marcedan AG**, in Basel. Fleischprodukte usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2048). Grundkapital von Fr. 50.000, nun voll liberriert. Fr. 20.000 der Nachliberrierung durch Verrechnung.

28. Juli 1980

**Sumafina SA**, in Basel, Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 20. 5. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsterverwaltung Basel-Stadt fehlen.

29. Juli 1980

**Proproject AG**, in Basel, Rittergasse 35, bei Testor Treuhand AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 25. 7. 1980. Zweck: Projektierung, Beratung, Lieferung, Ausführung und Finanzierung auf dem Gebiet des Anlagebaues sowie Kauf und Verkauf von Maschinen und Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Gian-Töna Barth, von Guarda, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

28. Juli 1980

**Aktiengesellschaft zum Eichhorn**, in Basel. Verwaltung einer Liegenschaft an der Greifengasse (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 477). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Henri Brennwald; Unterschrift erloschen.

28. Juli 1980

**VAB Verlagsauslieferung Basel AG**, in Basel (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2020). Gesellschaft durch Konkurs vom 17. 7. 1980 aufgelöst.

28. Juli 1980

**P. B. Fur Group AG**, in Basel. Felle usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 281). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöst.

28. Juli 1980

**Hoffmann-La Roche Ltd**, in Basel. Aktiengesellschaft, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2520). Unterschrift Dr. Carl Meisterhans, stellvertretender Direktor, erloschen.

28. Juli 1980

**Standard Chemie AG in Liq.**, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1001). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 18. 1. 1980 in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöst.

28. Juli 1980

**Häusermann Zolabfertigungen**, in Basel, St. Jakobs-Strasse 200. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roger Häusermann, von Egliswil, in Basel. Geschäftsnatur: Zolabfertigungen.

28. Juli 1980

**Gesellschaft für Bankenrevision GBR**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1579). Prokura zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Peder Zeller, von Basel, in Reinach BL.

29. Juli 1980

**Banque Nationale de Paris (Suisse) SA**, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2064). Statutenänderung: 29. 7. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 26 550 000. durch Ausgabe von 13 450 Namenaktien zu Fr. 1000. auf Fr. 40 000 000. voll liberiert; 40 000 Namenaktien zu Fr. 1000.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung

**Foco Forster AG**, in Aesch (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2608). Prokura von Peter Vogt-Blauel erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

29. Juli 1980

**Eugen Catarina**, eidg. dipl. Pfisterermeister, in Schaffhausen, a. Pfistererei, Strassenbau (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1962, S. 177). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Juli 1980

**AVO-Verlag**, Alois Vollstuber, in Schaffhausen. Vertrieb von Branchenverzeichnissen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1978, S. 857). Neue Geschäftsadresse: Feldstrasse 47.

29. Juli 1980

**Escor Automaten AG Schaffhausen**, in Schaffhausen. Führung von Unterhaltungsbetrieben. Handel mit sowie Aufstellen und Vermieten von Automaten (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3944). Am 19. Juni 1980 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 11. Juni 1980 die Fusion mit der «Escor Automaten AG Basel», in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die «Escor Automaten AG Basel» nach Massgabe von Art. 748 OR sämtliche Aktiven und Passiven der «Escor Automaten AG Schaffhausen», gemäss Übernahmebilanz per 1. Januar 1980. Die «Escor Automaten AG Schaffhausen» ist dadurch aufgelöst.

29. Juli 1980

**Escor Automaten AG Basel**, Zweigniederlassung Neuhäusen am Rheinfalt, in Neuhausen am Rheinfalt, Rheinfaltstrasse 9. Unter dieser Firma hat die «Escor Automaten AG Basel», mit Hauptsitz in Basel, welche am 31. Dezember 1975 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2297) in Neuhausen am Rheinfalt eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Aufstellen und Vermieten von Automaten aller Art. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: George Guldenschuh, von Basel, in Magden, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Max J. Vollmer, von Basel, in Wohlen AG, VR-Delegierter, mit Unterschrift zu zweien durch: Gilbert M. Vollmer, von Basel, in Hergiswil, VR-Mitglied; Christian Vollmer, von Basel, in St. Antoni, VR-Mitglied; Urs Meile, von Mosnang, in Eitingen, Direktor; mit Unterschrift zu zweien durch die Zeichnungsberechtigten: Dr. Hermann Bucher, von Bern, in Therwil; Paul Keller, von Buchberg, in Kaiseraugst; Guillaume Doreleyers, niederländischer Staatsangehöriger, in Therwil; Jean Magne, von La Magne, in Reinach BL; Karl Rohrer, von Basel, in Riehen; Fredy Haas, von Entlebuch, in Basel; Peter O. Knüsel, von Gisikon, in Basel; Gerhard Senn, von Obersiggenthal, in Wettingen; Urs Sandmeier, von Egliswil, in Lommis.

29. Juli 1980

**Rheinkraftwerk Neuhausen A.G.**, in Neuhausen am Rheinfalt (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1978, S. 2101). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind ausgetreten: Dr. Erich Haag und Dr. Willi Hämmerli, deren Zeichnungsberechtigung erloschen ist, sowie Karl Merki, welcher die Unterschrift nicht führte. Die Unterschrift von Franz Anton Glaser und die Prokura von Max Knöpfel sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt, mit Unterschrift zu zweien: Dr. Raymond Perren, von und in Visp, sowie ohne Unterschrift: Dr. Walter R. Huber, von Zürich, in Bengen; Franz Morath, von und in Neuhausen am Rheinfalt. An Fritz Meier, von Künlen, in Riehen, wurde Unterschrift zu zweien und an Siegfried Heinzen, von Ried-Brig, in Brig, Prokura zu zweien erteilt.

29. Juli 1980

**Forster Druck AG**, in Schaffhausen. Druckereibetrieb (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1972, S. 2401). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Hess, von Koppigen, in Schaffhausen.

## Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

28. Juli 1980

**Reitsport Starmenmühle AG**, in Gais, Errichtung eines Reitbetriebes, insbesondere der Bau einer Reithalle mit Stallungen und Nebenräumen usw. (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1972, S. 2490). Durch Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten AR. 3. Abt., wurde über die Firma am 18. Januar 1978 der Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

28. Juli 1980

**Appenzeller-Bahn-Gesellschaft**, in Herisau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1978, S. 2284). Dr. Raymond Broger und Karl Locher sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurden gewählt: Dr. Johann Baptist Fritsche und Josef Anton Inauen, beide von und in Appenzell, Verwaltungsrat Hans-Jörg Egli wohnt nun in Bern. Domizil richtig: Bahnhofplatz 10, 9100 Herisau.

28. Juli 1980

**Grossenbacher St. Gallen AG, Filiale Herisau**, Zweigniederlassung in Herisau. Projektierung und Ausführung elektrischer und elektronischer Anlagen usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1979, S. 970). Die Unterschrift von Thomas Suter ist erloschen.

28. Juli 1980

**Hugo Heinzer**, in Herisau, Betrieb des Restaurants Hofegg (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1558). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Juli 1980

**Möckli AG Herisau**, in Herisau, Fabrikation von und Handel mit Sauna usw. (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1978, S. 1100). Fritz Möckli und Willi Möckli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Max Bruderer, von Speicher, in Grub AR, Präsident; Rolf Josef Duppenhaler, von Melchnau, in Hadikon, Gemeinde Hinwil ZH, Vizepräsident, und Urs Rudolf, von Sitterdorf, in Herisau.

28. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1979, S. 3076). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck ist erloschen. Dr. Robert Holzach führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungsrates.

28. Juli 1980

**Anna Langenauer-Loser**, in Speicher, Vertretung von Korsettartikeln (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3311). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Juli 1980

**Karl Bleiker**, in Schönengrund, Spezereihandlung (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1941, S. 907). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Juli 1980

**Frau Alice Müller-Huber**, in Waldstatt, Betrieb des Restaurants Bahnhof usw. (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1963, S. 3355). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Juli 1980

**Gasthaus Bahnhof**, Hans Müller, in Waldstatt. Inhaber: Hans Müller-Marischnegg, von Hundwil, in Waldstatt, Betrieb des Gasthauses Bahnhof, Herrensalon. Verkauf von Zeitschriften und Zeitungen. Einzelprokura wurde erteilt an Anna Müller-Marischnegg, von Hundwil, in Waldstatt, Dorf 249, 9104 Waldstatt.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

29. Juli 1980

**Bénédict-Schule St. Gallen AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. Juli 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung einer Schule im Direktunterricht durch Abhaltung von Tages- und Abendkursen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juli 1980 Marketing- und Verkaufskonzepte, Organisations- und Lernsysteme sowie 6 Sprachlaborplätze Philips AAC zum Preise von Fr. 40 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Heinrich Meister, von Benken ZH, in Zürich. Geschäftsadresse: St. Leonhardstrasse 35, 9001 St. Gallen.

29. Juli 1980

**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A-G. St. Gallen**, Zweigniederlassung in Mels. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen, welche am 10. Juli 1956 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 167), durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 9. Juli 1980 in Mels eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Ausführung von Strassen- und Tiefbauten aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Dr. Paul Bürgi, von Gachnang, Balterswil und Zürich, in St. Gallen, Präsident des VR; Elio Cellere, von Wittenbach, in St. Gallen, Verwaltungsratsmitglied und Direktor; Bartholome Vetsch, von Grabs, in Wittenbach, Direktor; ferner mit Einzelprokura durch: Samuel Greuter, von Bertschikon; Guido Manser, von Appenzel; Hugo Ryf, von Bannwil, letztere drei in St. Gallen, und Markus Bless, von Flums, in Sevelen, Geschäftsführer. Geschäftsadresse: Wingertweg, 8888 Heiligkreuz.

29. Juli 1980

**Kühne Gipserer AG**, in Altstätten (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1977, S. 2960). Das bisher einzige Mitglied, Karl Kühne, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Charles Kessler, von Galgenen, in Teufen, Präsident; Hanspeter Boschetti, von Fescoggia, in St. Gallen, und Cäcilia Kühne, von und in Altstätten SG.

29. Juli 1980

**AT-Bau-Planungs-AG**, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 872).

29. Juli 1980

**A. Triet Treubhand AG**, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 872).

Neue Geschäftsadresse: Kronenplatz 5, 7310 Bad Ragaz.

29. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Wil (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 548). Rapperswil, Flawil (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 385). Rorschach, Lichtensteig, Au, Heerbrugg, Gemeinde Au; Altstätten und St. Margrethen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3067). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Dr. Robert Holzach führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des VR.

29. Juli 1980

**Rain Wil AG**, in Wil, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1601). Neue Geschäftsadresse: c/o Treubhand- und Verwaltungsbüro Alex Hengartner Wil SG, Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

29. Juli 1980

**Woba Wil AG**, in Wil, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1601). Neue Geschäftsadresse: c/o Treubhand- und Verwaltungsbüro Alex Hengartner Wil SG, Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

29. Juli 1980

**Elco Holding AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1062). Silvia Berger-Looser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

29. Juli 1980

**Wohnbauwesenossenschaft Kreuzbühl**, in St. Gallen (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1971, S. 2481). Alfred Saxer, Präsident, und Hans Reifler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Felix Kopp; Otto Mosberger, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt: Roger Bertrand, französischer Staatsangehöriger, Aktuar, und Franz Peterli, von Busswil TG, beide in St. Gallen. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Herisauer Strasse 70, 9015 St. Gallen.

29. Juli 1980

**Lehner & Co., Inh. Bruno Lehner**, in Jona, Fabrikation von Blechwaren usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Lehner & Co.», in Jona.

29. Juli 1980

**Lehner & Co.**, in Jona. Bruno Lehner und Esther Lehner-Greminger, beide von Gränichen, in Jona, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1980 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Bruno Lehner, Kommanditistin ist Esther Lehner-Greminger, mit einer aus Sondergut stammenden Kommandite von Fr. 1000; sie führt Einzelprokura. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Lehner & Co., Inh. Bruno Lehner», in Jona. Fabrikation von Blechwaren und Handel mit Waren aller Art. Hohlweg 5, 8645 Jona.

29. Juli 1980

**Rico Capol, Tarca-Tankrevision**, in Sargans (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1425). Das weitere Geschäftslokal in Chur, Bahnhofstrasse 42, wird infolge Eintragung einer Zweigniederlassung gestrichen.

29. Juli 1980

**Hans Zingg**, in Mörschwil. Inhaber der Firma ist Hans Zingg, von und in Mörschwil. Dackdeckergeschäft. Heimat, 9402 Mörschwil.

29. Juli 1980

**Müller & Meier AG**, in Gossau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. Juli 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Arbeiten der Präzisionsmechanik mit Werkzeugbau, Maschinenbau, Metallbau und dergleichen. Sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche mit Fr. 25 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Erich Müller, von Oberrohrdorf, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident, und Roland Meier, von Ebnat-Kappel, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Flawilerstrasse 17, 9202 Gossau.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Juli 1980

**Aaba Health Hotel AG**, in Klosters-Serneus. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. März 1980. Zweck: Verwaltung und hotelmässige Bewirtschaftung von Grundstücken, insbesondere von Appartements im Aaba Health Hotel. Die Gesellschaft kann sich an Hotels beteiligen und Immobilien erwerben sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Lebensmitteln, betreiben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Immobilienaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat, einzeln zeichnend, ist Walter David Fischer, von Zürich und Meisterschwanden, in Davos. Domizil: Alte Bahnhofstrasse 1, 7250 Klosters-Serneus.

29. luglio 1980

**Vanta SA**, in Rovereto, partecipazioni, ecc. (FUSC del 12. 6. 1974, n. 134, p. 1608). Giuseppe Ghezzi, dimissionario, non è più amministratore; la sua firma è estinta. Nuova amministratrice con firma individuale è: Lea Ghezzi, da Russo in Rovereto.

29. Juli 1980

**Gebrüder Kuoni Chur A.-G.**, in Chur, Brenn- und Treibstoffe usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3920).

**Gebrüder Kuoni Chur A.-G.**, Zweigniederlassung in Samadon, Brenn- und Treibstoffe usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3920). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur.

Neues Verwaltungsratsmitglied ist Fritz Andres; seine Prokura für das Gesamtunternehmen ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Klaus Spinatsch, von Savognin und Cazis, in Cazis.

29. Juli 1980

**Conrad & Co.**, in Churwalden, Bäckerei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2848). Marietta Barszewitz-Conrad wohnt nun in Urdorf ZH und Teodor Conrad in Aeugst am Albis.

29. Juli 1980

**Indom AG**, in Chur, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2369). Dr. Hans W. Kopp, einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied: Beat Kaufmann, von und in Winterthur; er zeichnet einzeln. Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Gubler, von Wila, in Winterthur.

29. Juli 1980

**Saimpex S.A.**, in Maroggia. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1979, S. 1858). Statuten am 22. 7. 1980 revidiert. Neuer Sitz: Champfèr, Gemeinde St. Moritz. Zweck: finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann demzufolge Sozialquoten sowie Aktien erwerben. Vermögen leiten und verwalten, sei es für sich selber als auch für Drittpersonen, sowie jede Finanzoperation tätigen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. 9. 1976. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Immobilienaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Heidi Hohl, von Heiden, in Maroggia. Neue Einzelprokura: Erwin Kienzl, österreichischer Staatsangehöriger, in Champfèr, Gemeinde St. Moritz. Domizil: Vai suot, chesas 14, 7512 Champfèr.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

29. Juli 1980

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3493).

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Arbon (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3068).

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3068).

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775).

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Philippe de Weck, Präsident, ist erloschen. Dr. Robert Holzach führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungsrates.



29. Juli 1980

H. Hofmaier, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Hermann Hofmaier, von Rieden, in Wärgli. Einzelprokura ist erteilt an Verena Hofmaier, von Rieden, in Wärgli. Gispert- und Malergeschäft. Baustoffe und Farben. Ulmenstrasse 76, 8500 Frauenfeld.

29. Juli 1980

Winkler, Naturgärten und Biotope, in Wängli. Firmainhaber ist Andreas Winkler, von Turbenthal, in Wängli. Naturgartenbau. Gartenplanung und -beratung. Kalchbühlstrasse 1, 9545 Wängli.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

29. luglio 1980

Agricola Immobiliare S.A., in Vico Morcote, orticoltura, ecc. (FUSC del 22. 9. 1949, n. 222, p. 2466). Nuovo scopo: l'acquisto, la vendita, l'aggravio, lo sviluppo, l'edificazione di proprietà immobiliari, l'amministrazione e la gestione delle stesse. La società ha inoltre deciso di trasformare le 50 azioni nominative da fr. 1000 cadauna in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Statuto modificato: 14. 7. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Amministrazione: ora da 1 a 5 membri, attualmente da: Hans Hörig, ora da Zurigo in Milano (1), già amministratore unico, ora presidente; Max Kauefeler, da Wettingen in Cadempino, membro, e Heidi Neutroni nata Hörig, da Barbengo in Zurigo, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

29. luglio 1980

Eso Sprachreiseorganisation A.G., in Lugano, rappresentanza di sistemi linguistici, ecc. (FUSC del 4. 6. 1980, n. 128, p. 1903). Nuovo recapito: via Nassa 17.

## Ufficio di Mendrisio

29. luglio 1980

EDP 70 S.A., in Chiasso, lo studio, la realizzazione e la gestione di sistemi gestionali e scientifici, ecc. (FUSC del 5. 11. 1979, n. 259, p. 3493). Modifica statuti: 25. 7. 1980. Aumento capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 200.000 mediante emissione di 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 200.000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Vincenzo De Rosso, dimissionario, non è più consigliere delegato; la sua firma è estinta. Battista Ponti, da Novazzano in Colderio, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due.

29. luglio 1980

Crivelli S.A., in Mendrisio. Nuova società anonima con statuti in data 18. 7. 1980. Scopo: lavori di edilizia e genio civile in generale compreso lavori di sopra e sottostruttura, progettazioni e perizie. La partecipazione a imprese o società similari, l'assunzione di rappresentanze varie attinenti a lavori edili. La società può acquistare o vendere immobili. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, liberate per complessivi fr. 32.500. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Gianni Crivelli, da Ligornetto in Mendrisio, presidente, con firma individuale; Bernard Maduz, da Matt in Vico-Morcote, e Emilio Induni, da e in Ligornetto, membri; ambedue con firma collettiva a due. Recapito: c/o Gianni Crivelli, via Maderno, 6850 Mendrisio.

29. luglio 1980

La Ducale Salumi S.A., in Mendrisio. Nuova società anonima con statuti in data 24. 7. 1980. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione e la produzione di salumi e alimentari in genere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Francesco Ghioldi, da e in Mendrisio. Recapito: c/o Francesco Ghioldi, Largo Bernasconi 3, 6850 Mendrisio.

29. luglio 1980

Associazione Cultura Popolare, in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita un'associazione avente come scopo di creare delle iniziative che permettano ai lavoratori, alle donne, ai giovani, di utilizzare positivamente il loro tempo libero. L'associazione inoltre provvede alla gestione di un bar-ristorante e spaccio prodotti naturali, di una libreria per ragazzi e di una libreria generica. Gli statuti sono in data 9. 3. 1980. Oltre ai beni sociali, in caso di insolvenza dell'associazione, i soci sono tenuti a rispondere con un importo massimo uguale per tutti di fr. 1000. Gli organi della associazione sono: l'assemblea generale. Il comitato di gestione è composto da 7 membri e l'ufficio di revisione. Il comitato di gestione è così composto: Nives Riva, da Sagno in Balerna, presidente; Vittorio Gentile, cittadino italiano in Novazzano, cassiere; Luciano Giumentelli, da Claro in Chiasso; Reto Medici, da e in Novazzano; Roberto Risio, cittadino italiano in Rancate; Serafino Marietti, cittadino italiano in Chiasso, e Lorenzo Losacco, cittadino italiano in Chiasso, membri. L'associazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente o del cassiere con un membro del comitato di gestione. Recapito: corso San Gottardo 102, 6828 Balerna.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Echallens

29. juillet 1980

Henri Bourqui, à Villars-le-Terroir, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne de «Café Central» (FOSC du 1. 4. 1964, p. 722). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29. juillet 1980

Durussel S.A., succursale de Cugy, installations électriques (FOSC du 6. 6. 1969, p. 1296), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

28. juillet 1980

Willy Stauffer, à Neuchâtel, commerce d'horlogerie bijouterie, etc. (FOSC du 16. 5. 1978, n. 111, p. 1531). La raison est radiée en suite de remise de commerce.

## Genf - Genève - Ginevra

## Rectification

Fieneq SA, à Genève, matériel destiné à la construction d'hôtels et d'hôpitaux (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2627). La raison sociale est Fieneq SA.

25. juillet 1980

Gehrig Willy, à Carouge, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 20. 2. 1952, p. 486). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25. juillet 1980

Jean-Pierre Gindrat, à Genève (FOSC du 27. 7. 1979, p. 2419). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Lancy, Grand-Lancy, 66, route du Grand-Lancy, où la maison exploite un café-restaurant à l'enseigne «Auberger du Grand-Lancy».

25. juillet 1980

Jean-Paul Lefebvre, à Genève, 2, rue Thalberg, Chef de la maison: Jean-Paul Lefebvre, de France, à Genève. Snack-bar à l'enseigne «Quick».

25. juillet 1980

Rose Anne Rubin, à Genève, 3, place Kléberg, Chef de la maison: Rose Anne Rubin, de France, à Genève. Commerce de linge de maison, d'objets de décoration et d'articles de diverse nature à l'enseigne «Portobello».

25. juillet 1980

Intergestion, R. Rüegg, à Genève, bureau fiduciaire (FOSC du 15. 7. 1980, p. 2375). Nouvelle raison de commerce: Fiduciaire Roland Rüegg.

25. juillet 1980

Ta Ra Bati, Ivan Stanic, à Genève, 72, boulevard de Saint-Georges, Chef de la maison: Ivan Stanic, de Yougoslavie, à Vernier. Travaux de terrassement, maçonnerie et charpente.

25. juillet 1980

L. Touchard, à Meyrin, café-brasserie (FOSC du 30. 6. 1980, p. 2211). Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse est: Centre commercial, 24, avenue de Feuillasse.

25. juillet 1980

Maurice Willemin, à Genève, fleuriste (FOSC du 22. 1. 1970, p. 163). Nouvelle adresse: 16, rue du Conseil-Général.

25. juillet 1980

Hille SA, à Genève, ameublement en tous genres (FOSC du 25. 5. 1978, p. 1649). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Hille SA, en liquidation. Liquidateur: Jacques-André Reymond, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

25. juillet 1980

Pollion SA, à Genève, participations (FOSC du 23. 7. 1976, p. 2114). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Pollion SA, en liquidation. Liquidatrice: la succursale de Genève de Fides Société Fiduciaire. Willy Becker et Claude Henrion ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

25. juillet 1980

Finser SA, succursale à Genève, 16, rue Maunoir, succursale de «Finser SA», à Lugano, société anonyme inscrite au registre de Lugano (FOSC du 20. 9. 1978, p. 2916). But: transactions financières, achat et vente de titres, devises, métaux et pierres précieuses, investissements auprès des bourses de matières premières, administration de tous biens. Signature collective à deux de: Giovanni Ortel, de Mendrisio, à Locarno, président; Vincenzo Casalotto, d'Italie, à Lugano, et Gérard Menzi, de Fribourg, à Genève, tous membres du conseil d'administration, ce dernier, en outre, directeur de la succursale.

25. juillet 1980

Amelia SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 1. 2. 1968, p. 222). Capital porté à fr. 800.000 par l'émission de 750 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 800.000, entièrement versé; divisé en 800 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 17. 7. 1980. Jean Meier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre Darier, de et à Genève, président, et Yves Micheli, de Genève, à Jussy; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 4, rue de Saussure, chez Darier et Cie.

25. juillet 1980

Assist-Card International SA, à Genève, procurer tout type d'assistance à des voyageurs hors de leur pays de domicile, etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). Bernard Bardin, nommé directeur, continue à signer individuellement. Nouvelle adresse: 15, rue du Cendrier.

25. juillet 1980

Interfinex SA, à Genève, restructuration de toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 15. 2. 1980, p. 531). Gérard Ody et Maurice Hess ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Jéquier, de Neuchâtel, à Dardagny, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

25. juillet 1980

Société Immobilière Petit-Saconnex-Mervelet, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 4. 1979, p. 1223). Philip L. Martin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Peter J. Whittle, de Grand-Bretagne, à Vernier, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

25. juillet 1980

Promoconseils SA, à Genève, promouvoir en tant que conseils, toutes affaires immobilières, etc. (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1519). Egon Kiss-Borlase et Paul Chaillet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Wyss-Chodat, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25. juillet 1980

Socimpex SA, à Genève, représentation de maisons de commerce, etc. (FOSC du 31. 1. 1980, p. 351). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC par décision de l'autorité cantonale de surveillance du 22. 7. 1980.

25. juillet 1980

Martini & Rossi SA, à Meyrin, produits alimentaires solides et liquides (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2611). Capital porté de fr. 3.000.000 à fr. 5.600.000 par l'émission de 26.000 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 5.600.000, entièrement versé; divisé en 56.000 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 24. 7. 1980.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

28. juillet 1980

Jean Bortoli, à Porrentruy, commerce de vins et spiritueux en gros (FOSC du 30. 6. 1978, n. 150, p. 2063). La maison modifie son genre d'affaires. Elle a cessé l'exploitation du commerce de spiritueux. Elle continue l'exploitation du commerce de vins en gros.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird die folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief für Fr. 2000.-, ausgestellt am 6. Februar 1947, lautend auf Frau Klara Herzog, Embrach, als Schuldnerin. Er lastet im ersten Rang auf ehemals 62 a Wald im hinteren Fretzentobel in Lufingen, heute auf dem gesamten neuzugeordneten Grundbesitz der Schuldnerin in Embrach.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und den Schuldbrief vorzulegen. Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (114')

8180 Bülach, den 4. Dezember 1979

Einzelrichter im summarischen  
Verfahren des Bezirkes Bülach

Es werden vermisst:

2 Inhaber-Aktien Nrn. 987-988 und

5 Inhaber-Aktien Nrn. 2496-2500

der Seilbahnen Obersaxen AG, 7131 Obersaxen.

Es ergeht hiermit die amtliche Aufforderung, diese Titel innert der nächsten sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls werden sie nach Ablauf der Frist als kraftlos erklärt. (1213')

7130 Ilanz, den 5. August 1980

Bezirksamt Glerner:  
B. Vincenz

Es werden vermisst bzw. ist beschädigt:

Schuldbrief (A) vom 13. Oktober 1953, Belege II/8753, von Fr. 15.000.-, lastend auf Trub-Grundbuch Nr. 26, 27, 426 und 763 des Herrn Hans Peter Wüthrich, Landwirt, Schmittenhof, Trub.

Schuldbrief (B) vom gleichen Datum und Beleg von Fr. 8300.-, lastend auf den gleichen Grundstücken.

Schuldbrief (D) vom gleichen Datum und Beleg von Fr. 15.000.-, lastend auf den gleichen Grundstücken.

Dieser Titel ist noch teilweise vorhanden, jedoch fehlt die Seite mit den Übertragungen.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau in Langnau i. E. vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt werden. (1178')

3550 Langnau i. E., den 25. Juli 1980

Der Gerichtspräsident:  
Meuter

Der allfällige Inhaber der folgenden Wertpapiere wird hiermit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vorzulegen, ansonst die Papiere kraftlos erklärt werden:

a) 14 Aktien Spar- und Leihkasse Bucheggberg Nr. 5854/67, lautend auf den Inhaber, à nom. Fr. 300.-, mit Coupons Nr. 1 und folgende und Talon.

b) Fr. 4000.-, 7/4% Kassaobligation Nr. 7267 der Spar- und Leihkasse Bucheggberg, lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 5. Juli 1977 und folgende, Verfall: 5. Juli 1979. (118')

4500 Solothurn, den 11. Dezember 1979

Der Zivilamtsgerichtsschreiber  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
K. Flury

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

Die Aktien Nrn. 1603-1608 der Metschbahnen AG Lenk. Nominalwert Fr. 500.- der Frau Elisabeth Neel Steenberge, sind dem Richter nicht vorgelegt worden. Er hat sie kraftlos erklärt. (1215)

3771 Blankenburg, den 1. August 1980

Der Gerichtspräsident:  
Krebs

Le 50 azioni al portatore da fr. 1000.- cadauna della società Marine Painting SA. Roveredo, avente un capitale sociale di fr. 50.000.- sono dichiarate nulle dal presidente del Tribunale del Distretto Moesa con decreto del 4 agosto 1980. (1214)

6535 Roveredo, il 4 agosto 1980

Il presidente del Tribunale  
Distrettuale Moesa



## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Bau AG zum Rösslin, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Bau AG zum Rösslin hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Juli 1980 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Bau AG zum Rösslin in Liquidation durchgeführt. Allfällige noch nicht befriedigte Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb eines Monats seit der dritten Veröffentlichung dieser Anzeige bei Herrn Louis J. Amhof, Bahnhofstrasse 34, 4143 Dornach, als Liquidator, anzumelden. (A 1103<sup>2</sup>)

8000 Zürich, den 31. Juli 1980

Der Liquidator:  
Louis J. Amhof

### L'Atira S.A., en liquidation, société anonyme ayant son siège à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 juillet 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit au liquidateur Isabelle Steiner, rue de la Paix 23 à 1020 Renens, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A 1106<sup>2</sup>)

1020 Renens, le 5 août 1980

Le liquidateur

### Gasthof Sonne AG Etzgen, in Etzgen AG

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung und Belegen, anzumelden bei der 78 Treuhand AG Zollikon, Bergstrasse 23, 8702 Zollikon ZH. (A 1122<sup>2</sup>)

8702 Zollikon, den 2. August 1980

Die Liquidatoren:  
Albert Jegge/Emil M. Schwallier

### Fluggruppe Ikarus Zürich in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 5. August 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Fidatus Treuhand AG, Felsenrainstrasse 1, 8052 Zürich, anzumelden. (A 1118<sup>2</sup>)

8052 Zürich, den 8. August 1980

Der Liquidator:  
K. Gyax

### Modavant S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare dell'11 luglio 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società con la presente sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli articoli 742 e 745 CO entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidiam S.A., via Pioda 14, Lugano. (A 1108<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 5 agosto 1980

Il liquidatore:  
Fidiam S.A.

### Erie AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Erie AG, Zug, vom 30. Juli 1980 hat beschlossen, das Grundkapital durch Rückzahlung und Vernichtung von 160 Namenaktien Klasse A zu je Fr. 100.- von bisher Fr. 160 000.- auf Fr. 144 000.- herabzusetzen.

Durch den Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, vom 16. Juli 1980, wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach erfolgter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 733 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen, haben dies innerhalb zweier Monate, ab der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, am Domizil der Gesellschaft, p.a. Treuhandbüro Ernst Freimann, Alpenstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden. (A 1105<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 30. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

### Sepeid S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 juillet 1980 des actionnaires de Sepeid S.A. a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance par écrit, accompagnée des pièces justificatives, en mains du liquidateur Monsieur Roland Kempf, rue Baute 16, c/o Sepeid S.A. (A 1120<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 4 août 1980

Le liquidateur

### Tolanz SA in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso  
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 21 luglio 1980 ha deciso lo scioglimento della sua società e la sua messa in liquidazione. I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Dino Poggiali, c/o Fiduciarie Poggiali SA, via Soave 2, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A 1121<sup>2</sup>)

6900 Lugano, l'8 agosto 1980

Il liquidatore:  
Dott. Dino Poggiali

### Mikatrade AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Juli 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen nach Erscheinen der dritten Veröffentlichung dieses Liquidations-Schuldenrufes, in schriftlicher Form und mit Begründung, am Domizil der Gesellschaft, Schmidgasse 8, 6300 Zug, anzumelden. (A 1114<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 31. Juli 1980

Der Liquidator

### Société Immobilière les Rojalets en liquidation, Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, d'ici au 30 août 1980, en mains de M<sup>r</sup> Francis Strub, liquidateur, avocat, 34, avenue de Frontenex, case postale 86, 1211 Genève 6. (A 1092<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 31 juillet 1980

Le liquidateur

### Erbenaufruf

Am 28. Juli 1980 starb in Davos

Frau Anna Minna de Hof.

geborene Wilhelm, venezolanische Staatsangehörige, geboren am 13. Dezember 1894, Witwe des Werner Johannes de Hof.

Die gesetzlichen Erben am Nachlass der verstorbenen Frau Anna Minna de Hof sel. werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist unter Vorlage der entsprechenden Ausweise beim Kreisamt Davos im Sinne von Art. 555 ZGB schriftlich zu melden. (A 1115<sup>1</sup>)

7270 Davos, den 30. Juli 1980

Kreisamt Davos:  
H. Laely, Landammann

### Cabo Girao AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 1. August 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen, nach Erscheinen der dritten Veröffentlichung dieses Liquidations-Schuldenrufes, in schriftlicher Form und mit Begründung, am Domizil der Gesellschaft, Zeughausgasse 7a, 6301 Zug, anzumelden. (A 1119<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 1. August 1980

Der Liquidator:  
Helmert F. Groner

### Institut coopératif de technologie audiovisuelle ITAV, en liquidation, à St-Blaise

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire, du 31 décembre 1978 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers sont priés de faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, au liquidateur: Monsieur Ph. Frey, Contrat-Social 1, 1203 Genève. (A 1107<sup>2</sup>)

1203 Genève, le 28 juillet 1980

Le liquidateur:  
Ph. Frey

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Gelo Bau AG, Planung und Ausführung von Bauten aller Art im Auftrage Dritter, als Generalunternehmung oder auf eigene Rechnung sowie Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Verkauf von Liegenschaften oder Anteilen an solchen ausschliesslich im angrenzenden Ausland der Staaten Deutschland und Frankreich, mit Sitz in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls dieser von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht wird. (A 1117)

3011 Bern, den 8. August 1980

Justizdirektion des Kantons Bern  
Münstergasse 2, 3011 Bern

# **CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine** **Niederlassungen Basel, Lausanne und Zürich**

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                |                | Passiven                                               |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------|----------------|
|                                                        | Fr.            |                                                        | Fr.            |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                 |                | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht                         | 11 791 062.39  |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht                          |                | 2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-           |                |
| 1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-           |                | niederlassungen und Tochterbanken                      | 191 394.76     |
| niederlassungen und Tochterbanken                      | 2 076 898.12   | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit                          | 72 612 806.22  |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit                           |                | 2.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-           |                |
| 1.3.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-           |                | niederlassungen und Tochterbanken                      | 1 607 500.—    |
| niederlassungen und Tochterbanken                      | 2 600 000.—    | 2.2.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen        | 52 362 806.22  |
| 1.3.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen        | 52 716 425.—   | 2.3 Kreditoren auf Sicht                               | 45 719 298.17  |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere                       |                | 2.3.1 - Anteil der Tochtergesellschaften               | 1 481 342.74   |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                |                | 2.4 Kreditoren auf Zeit                                | 72 897 346.73  |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                 |                | 2.4.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen        | 44 464 671.73  |
| 1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung             | 4 497 674.05   | 2.5 Depositen- und Einlagehefte                        | 22 929 521.30  |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung         |                | 2.6 Kassenobligationen und Kassenscheine               | 15 249 000.—   |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung          |                | 2.7 Sonstige Passiven                                  | 18 705 299.54  |
| 1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung             | 25 247 299.35  | 2.8 Dotationskapital                                   | 17 410 000.—   |
| 1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an               |                | 2.9 Gesetzliche Reserven                               | 3 482 000.—    |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften                   |                | 2.10 Andere Reserven                                   | 9 300 000.—    |
| 1.10 Hypothekaranlagen                                 |                |                                                        |                |
| 1.11 Wertschriften                                     |                |                                                        |                |
| 1.12 Dauernde Beteiligungen                            |                |                                                        |                |
| 1.12.1 - Anteil Tochtergesellschaften                  | 200 000.—      |                                                        |                |
| 1.13 Bankgebäude                                       |                |                                                        |                |
| 1.13.1 - Anteil Tochtergesellschaften                  | 12 938 040.20  |                                                        |                |
| 1.14 Sonstige Aktiven                                  |                |                                                        |                |
| 1.14.1 - Anteil Zweigniederlassungen                   | 193 858.79     |                                                        |                |
| Bilanzsumme                                            | 290 096 334.35 | Bilanzsumme                                            | 290 096 334.35 |
|                                                        | Fr.            |                                                        | Fr.            |
| Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen |                | Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen |                |
| und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen     |                | und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen     |                |
| 1.2, 1.3, 1.12, 1.13 und 1.14)                         |                | 2.1, 2.2 und 2.3)                                      |                |
| Total Aktiven                                          | 18 008 797.11  | Total Passiven                                         | 3 280 237.50   |

## **Genossenschaftliche Zentralbank AG, Basel**

Bilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |             | Passiven                             |             |
|--------------------------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------|
|                                            | in 1000 Fr. |                                      | in 1000 Fr. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |             | Bankenkreditoren auf Sicht           | 45 638      |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |             | Bankenkreditoren auf Zeit            | 96 505      |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |             | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |             |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 129 874     | Kreditoren auf Sicht                 | 367 822     |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |             | Kreditoren auf Zeit                  | 401 389     |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine    | —           | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 120 243     |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |             | Sparhefte                            | 644 163     |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         | 159 964     | Depositen- und Anlagehefte           | 725 382     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 174 651     | Kassenobligationen                   | 696 901     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |             | Pfandbriefdarlehen                   | 146 967     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  | 29 553      | Akzente und Eigenwechsel             | —           |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       |             | Sonstige Passiven                    | 105 229     |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an       |             | Aktienkapital                        | 180 000     |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften       |             | Reserven                             | 100 200     |
| Hypothekaranlagen                          |             | Saldovortrag                         | 777         |
| Wertschriften                              | 89 612      |                                      |             |
| Dauernde Beteiligungen                     | 1 017 806   |                                      |             |
| Bankgebäude                                | 446 966     |                                      |             |
| Andere Liegenschaften                      | 36 399      |                                      |             |
| Sonstige Aktiven                           | 34 379      |                                      |             |
| Bilanzsumme                                | 57 346      |                                      |             |
|                                            | 3 510 973   | Bilanzsumme                          | 3 510 973   |

## **Finter Bank, Zürich**

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |                | Passiven                                        |               |
|--------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------|---------------|
|                                            | Fr.            |                                                 | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |                | Bankenkreditoren auf Sicht                      | 5 351 542.22  |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |                | Bankenkreditoren auf Zeit                       | 14 025 000.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |                | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen            |               |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 50 132 500.—   | Kreditoren auf Sicht                            | 96 058 837.17 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |                | Kreditoren auf Zeit                             | 9 811 752.70  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |                | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen            | 4 424 925.—   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |                | Depositen- und Einlagehefte                     | 13 870 072.48 |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 4 372 169.10   | Sonstige Passiven                               | 45 906 961.05 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |                | Kapital                                         | 30 000 000.—  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |                | Gesetzliche Reserve                             | 2 600 000.—   |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 2 165 000.—    | Spezialreserve                                  | 10 500 000.—  |
| Wertschriften                              |                | Vortrag auf neue Rechnung                       | 493 260.58    |
| Dauernde Beteiligungen                     | 15 892 782.85  |                                                 |               |
| Sonstige Aktiven                           | 2 526 575.—    |                                                 |               |
|                                            | 11 762 713.60  |                                                 |               |
|                                            | 228 617 426.20 |                                                 |               |
|                                            | Fr.            |                                                 | Fr.           |
| Forderungen aus festen Termingeschäften    |                | Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen |               |
| in Wertpapieren und in Edelmetallen        | 3 681 544.20   | sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven          | 56 594 422.75 |
| und Waren                                  | 652 836.35     | Verpflichtungen aus festen Termingeschäften     |               |
|                                            |                | in Wertpapieren und in Edelmetallen             | 3 680 251.20  |
|                                            |                | und Waren                                       | 651 418.70    |

## Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                   |                | Passiven                              |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------|----------------|
|                                                                           | Fr.            |                                       | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        |                | Bankenkreditoren auf Sicht            | 10 455 662.85  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 |                | Bankenkreditoren auf Zeit             | 265 885 280.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  |                |
| – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen                                | 34 368 000.—   | Kreditoren auf Sicht                  | 316 352.95     |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                                              |                | Kreditoren auf Zeit                   | 4 518 000.—    |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   | —              | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  |                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |                | Depositen- und Einlagehefte           | 2 350.20       |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        |                | Kassenobligationen und Kassenscheine  | 14 000 000.—   |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | —              | Obligationenanleihen                  | 20 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |                | – davon Wandelanleihen                | —              |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |                | Sonstige Passiven                     | 10 803 711.68  |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | —              | Aktienkapital                         | 40 000 000.—   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | Gesetzliche Reserve                   | 300 000.—      |
| Wertschriften                                                             | 74 636 247.40  | Andere Reserven                       | 1 400 000.—    |
| Sonstige Aktiven                                                          | 9 582 170.90   | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 179 653.28     |
|                                                                           | 367 861 010.96 |                                       | 367 861 010.96 |

## Bank Hofmann AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |                | Passiven                              |                |
|--------------------------------------------|----------------|---------------------------------------|----------------|
|                                            | Fr.            |                                       | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |                | Bankenkreditoren auf Sicht            | 21 562 647.09  |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |                | Bankenkreditoren auf Zeit             | 28 565 070.—   |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  |                |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 34 300 703.50  | Kreditoren auf Sicht                  | 166 312 679.56 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               |                | Kreditoren auf Zeit                   | 79 929 398.21  |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine    | —              | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  |                |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |                | Depositenhefte                        | 36 210 554.31  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |                | Kassenobligationen                    | 61 968 000.—   |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 3 721 339.27   | Sonstige Passiven                     | 36 112 934.52  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |                | Aktienkapital                         | 10 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |                | Gesetzliche Reserven                  | 4 250 000.—    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 3 915 615.30   | Andere Reserven                       | 13 000 000.—   |
| Hypothekaranlagen                          |                | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 422 371.69     |
| Wertschriften                              | 24 900 065.40  |                                       |                |
| Dauernde Beteiligungen                     | 38 445 816.97  |                                       |                |
| Bankgebäude                                | 1.—            |                                       |                |
| Sonstige Aktiven                           | 10 000 000.—   |                                       |                |
|                                            | 6 964 404.35   |                                       |                |
|                                            | 458 333 655.38 |                                       | 458 333 655.38 |

## Citibank, N.A., New York

Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                                                                                                                   |                  | Passiven                                                                                                                                                                         |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                           | Fr.              |                                                                                                                                                                                  | Fr.              |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                                                                                                                    |                  | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht                                                                                                                                                   | 56 865 200.17    |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht                                                                                                                                             |                  | 2.1.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken                                                                                                | 30 520 425.50    |
| 1.2.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken                                                                                         | 107 371 444.22   | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit                                                                                                                                                    | 403 655 949.13   |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit                                                                                                                                              |                  | 2.2.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken                                                                                                |                  |
| 1.3.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Banken                                                                                         | 3 720 000.—      | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                                                                                                                             | 152 669 000.—    |
| 1.3.2 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                                                                                                                | 91 435 348.53    | 2.3 Kreditoren auf Sicht                                                                                                                                                         | 318 158 170.13   |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere                                                                                                                                          |                  | 2.3.1 – davon mit beherrschten Tochtergesellschaften                                                                                                                             | 244 264.96       |
| 1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine                                                                                                                             | 13 500 000.—     | 2.4 Kreditoren auf Zeit                                                                                                                                                          | 63 177 170.10    |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                                                                                                                   |                  | 2.4.1 – davon mit beherrschten Tochtergesellschaften                                                                                                                             | 140 000.—        |
| 1.5.1 – davon mit beherrschten Tochtergesellschaften                                                                                                                      | 2 704 633.97     | 2.4.2 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                                                                                                                       | 34 494 593.18    |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                                                                                                                    |                  | 2.5 Kassenobligationen und Kassenscheine                                                                                                                                         | 21 282 000.—     |
| 1.6.2 – davon mit hypothekarischer Deckung                                                                                                                                | 2 115 095.83     | 2.6 Akzeptie und Eigenwechsel                                                                                                                                                    | 14 988 594.70    |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                                                                                                            |                  | 2.7 Sonstige Passiven                                                                                                                                                            | 71 401 370.63    |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                                                                                                             |                  | 2.7.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften                                                                                 |                  |
| 1.8.2 – davon mit hypothekarischer Deckung                                                                                                                                | 3 930 489.35     | 2.8 Dotationskapital                                                                                                                                                             | 3 603 434.90     |
| 1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften                                                                                             |                  | 2.9 Gesetzliche Reserve                                                                                                                                                          | 100 000 000.—    |
| 1.10 Wertschriften                                                                                                                                                        | 1 363 005.91     |                                                                                                                                                                                  | 9 114 000.—      |
| 1.11 Sonstige Aktiven                                                                                                                                                     | 22 563 495.—     |                                                                                                                                                                                  |                  |
| 1.11.1 – davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und beherrschten Tochtergesellschaften                                                                         | 35 726 386.73    |                                                                                                                                                                                  |                  |
| Total Aktiven:                                                                                                                                                            | 2 519 635.85     | Total Passiven:                                                                                                                                                                  | 1 043 979 063.49 |
|                                                                                                                                                                           | 1 043 979 063.49 |                                                                                                                                                                                  | 1 043 979 063.49 |
| Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen, beherrschten Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5 und 1.11) |                  | Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen, beherrschten Tochtergesellschaften und Banken (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4.1 und 2.7) |                  |
|                                                                                                                                                                           | Fr.              |                                                                                                                                                                                  | Fr.              |
|                                                                                                                                                                           | 116 315 714.04   |                                                                                                                                                                                  | 187 177 125.36   |



**Banque Procrédit S.A., Fribourg**Bilan intermédiaire au 30 juin 1980  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                     |                | Passif                                    |                |
|-------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|----------------|
|                                           | Fr.            |                                           | Fr.            |
| Caisse et compte de chèques postaux       | 15 915 709.53  | Engagements en banque à terme             | 168 109 864.31 |
| Avoirs en banque à vue                    | 25 104 371.49  | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance        | 2 000 000.—    |
| Avoirs en banque à terme                  | —              | Créanciers à vue                          | 123 141.40     |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance        | —              | Créanciers à terme                        | 15 337 895.15  |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc    | 772 408 006.35 | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance        | 1 280 300.—    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés       | 6 858 289.30   | Dépôts d'épargne                          | 1 152 267.02   |
| Prêts à des collectivités de droit public | —              | Livrets de dépôts                         | 363 892 983.60 |
| Placements hypothécaires                  | —              | Obligations de caisse                     | 149 146 100.—  |
| Portefeuille de titres                    | 15 223 810.—   | Dettes hypothécaires sur autres immeubles | —              |
| Participations permanentes                | 2.—            | Autres passifs                            | 56 402 670.78  |
| Immeubles à l'usage de la banque          | 3 000 000.—    | Capital                                   | 10 000 000.—   |
| Autres immeubles                          | 1.—            | Réserve légale                            | 43 850 000.—   |
| Autres actifs                             | 2 947 474.15   | Réserve spéciale                          | 31 000 000.—   |
| Mobilier                                  | 1.—            | Bénéfice reporté                          | 2 442 742.56   |
|                                           | 841 457 664.82 |                                           | 841 457 664.82 |

**Banque Occidentale pour l'industrie et le commerce (Suisse), Genève**Bilan intermédiaire au 30 juin 1980  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                                   |                | Passif                                       |                |
|---------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------|----------------|
|                                                         | Fr.            |                                              | Fr.            |
| Caisse, comptes de virements, compte de chèques postaux | 5 940 164.43   | Engagements en banque à vue                  | 6 317 735.53   |
| Avoirs en banque à vue                                  | 33 246 248.72  | Engagements en banque à terme                | 103 089 260.—  |
| Avoirs en banque à terme                                | 97 240 860.—   | — dont jusqu'à 90 jours                      | 65 321 280.—   |
| — dont jusqu'à 90 jours                                 | 72 984 380.—   | Créanciers à vue                             | 36 669 397.36  |
| Effets de change et papiers monétaires                  | 4 720 189.66   | Créanciers à terme                           | 867 939.53     |
| — dont descriptions et bons du trésor                   | —              | — dont jusqu'à 90 jours                      | 378 576.66     |
| Comptes courants débiteurs en blanc                     | 25 373 401.—   | Livrets de dépôts                            | 18 539 411.60  |
| Comptes courants débiteurs gagés                        | 20 295 963.98  | Obligations et bons de caisse                | 2 233 000.—    |
| — dont garantis par hypothèque                          | 42 000.—       | Autres postes du passif                      | 18 849 606.11  |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                  | 13 212 500.—   | Capital                                      | 40 000 000.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                     | 7 029 257.04   | Réserve légale                               | 100 000.—      |
| — dont garantis par hypothèque                          | —              | Solde du compte de pertes et profits reporté | 13 062.55      |
| Titres                                                  | 7 785 355.92   |                                              |                |
| Participations permanentes                              | 30 000.—       |                                              |                |
| Autres postes de l'actif                                | 11 805 471.93  |                                              |                |
| Total                                                   | 226 679 412.68 | Total                                        | 226 679 412.68 |

**Trade Development Bank, Genève**Bilan intermédiaire au 30 juin 1980  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                                                    |                 | Passif                                |                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|
|                                                                          | Fr.             |                                       | Fr.             |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux                 | 178 309 102.—   | Engagements en banque à vue           | 237 997 417.—   |
| Avoirs en banque à vue                                                   | 824 188 559.—   | Engagements en banque à terme         | 1 124 900 332.— |
| Avoirs en banque à terme                                                 | 598 439 561.—   | — dont jusqu'à 90 jours               | 1 028 797 486.— |
| — dont jusqu'à 90 jours                                                  | 265 146 282.—   | Comptes créanciers à vue              | 576 124 269.—   |
| Effets de change et papiers monétaires                                   | 332 830 744.—   | Comptes créanciers à terme            | 1 163 832 503.— |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                      | 46 183 061.—    | — dont jusqu'à 90 jours               | 669 287 209.—   |
| Comptes courants débiteurs gagés                                         | 346 726 874.—   | Livrets de dépôts                     | 5 892 459.—     |
| — dont garantis par hypothèque                                           | 42 539 309.—    | Acceptations et billets à ordre       | 3 865 917.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                   | 14 423 123.—    | Autres passifs                        | 137 189 792.—   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                      | 320 942 480.—   | Capital-actions                       | 175 000 000.—   |
| — dont garantis par hypothèque                                           | 13 687 165.—    | Réserve légale                        | 12 300 000.—    |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | 338 437 343.—   | Réserve spéciale                      | 156 000 000.—   |
| Titres                                                                   | 297 347 103.—   | Solde reporté de l'exercice précédent | 488 273.—       |
| — dont certificats de dépôts bancaires                                   | 45 640 000.—    |                                       |                 |
| Participations permanentes                                               | 2 659 764.—     |                                       |                 |
| Immeubles à l'usage de la banque                                         | 38 652 424.—    |                                       |                 |
| Autres immeubles                                                         | 644 760.—       |                                       |                 |
| Autres actifs                                                            | 253 806 064.—   |                                       |                 |
|                                                                          | 3 593 590 962.— |                                       | 3 593 590 962.— |
|                                                                          | Fr.             |                                       | Fr.             |
| Crédits documentaires et garanties                                       | 292 364 033.—   | Crédits documentaires et garanties    | 292 364 033.—   |

**Société française d'Assurances pour favoriser le crédit, Paris**

Bilan au 31 décembre 1979

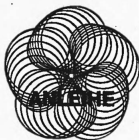
| Actif                                                                            |                 | Passif                                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                  | fr.fr.          |                                                                                 | fr.fr.          |
| Valeurs mobilières:                                                              |                 | Fonds propres:                                                                  |                 |
| Obligations et lettres de gage                                                   | 386 578 839.—   | Capital social                                                                  | 54 000 000.—    |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances                             | 16 945 587.—    | Fonds de réserve                                                                | 1 700 000.—     |
| Autres actions et parts sociales                                                 | 229 983 978.—   | Réserves spéciales                                                              | 205 695 252.—   |
| Autres valeurs mobilières                                                        | 22 924 558.—    | Réserves techniques, réassurances déduites:                                     |                 |
| Immeubles                                                                        | 71 938 767.—    | Réserve pour risques en cours                                                   | 171 649 380.—   |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux                         | 81 966.—        | Réserve pour sinistres à régler                                                 | 173 522 739.—   |
| Avoirs en banques                                                                | 105 569 657.—   | Autres réserves techniques                                                      | 60 558 234.—    |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance                                | 142 800 257.—   | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 43 829 202.—    |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 2 603 447.—     | Dépôts pour réassurances cédées                                                 | 140 245 719.—   |
| Dépôts pour réassurances acceptées                                               | 7 584 142.—     | Engagements:                                                                    |                 |
| Prorata d'intérêts et loyers                                                     | 14 988 117.—    | Agents                                                                          | 18 617 379.—    |
| Mobilier et matériel                                                             | 8 021 915.—     | Cautionnements                                                                  | 24 742 719.—    |
| Cautionnements                                                                   | 247 580.—       | Autres passifs                                                                  | 92 862 027.—    |
| Autres actifs                                                                    | 43 234 103.—    | Solde du compte de profits et pertes                                            | 66 080 262.—    |
|                                                                                  | 1 053 502 913.— |                                                                                 | 1 053 502 913.— |
|                                                                                  | fr.fr.          |                                                                                 | fr.fr.          |
| Garanties accordées                                                              | 1 337 458.—     | Garanties accordées                                                             | 6 988 073.—     |
| Paris, le 27 juin 1980                                                           |                 |                                                                                 |                 |

Société française d'Assurances pour favoriser le crédit  
Le président directeur général: Bernard Beau

**Bilan intermédiaire au 30 juin 1980**  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif                                                   |              | (sans compte de pertes et profits) |                                    | Passif      |                      |
|---------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------|----------------------|
|                                                         | Fr.          | Fr.                                |                                    | Fr.         | Fr.                  |
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux |              | 115 046.03                         | Engagements en banque à terme      |             | 4 000 000.—          |
| Avoirs en banque à vue                                  |              | 197 545.62                         | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | —           |                      |
| Avoirs en banque à terme                                |              | 2 076 162.35                       | Créanciers à vue                   |             | 2 536 806.79         |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance                      | 2 076 162.35 |                                    | Créanciers à terme                 |             | 1 200 000.—          |
| Comptes courants débiteurs en blanc                     |              | 5 684 949.92                       | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 1 200 000.— |                      |
| Comptes courants débiteurs gagés                        |              | 492 259.23                         | Emprunt obligataire                |             | 4 800 000.—          |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                  |              | 7 551 199.50                       | Autres passifs                     |             | 16 781 808.34        |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                     |              | 5 614 655.40                       | Capital-actions                    |             | 19 500 000.—         |
| — dont garantis par hypothèque                          | 5 614 655.40 |                                    | Réserve légale                     |             | 3 380 000.—          |
| Titres                                                  |              | 21 989 053.95                      | Réserve spéciale                   |             | 2 800 000.—          |
| Participations permanentes                              |              | 10 917 171.75                      | Report de l'exercice précédent     |             | 1 160 995.27         |
| Autres immeubles                                        |              | 847 312.70                         |                                    |             |                      |
| Autres actifs                                           |              | 674 253.95                         |                                    |             |                      |
|                                                         |              | <u>56 159 610.40</u>               |                                    |             | <u>56 159 610.40</u> |
|                                                         |              | Fr.                                |                                    |             | Fr.                  |
| Engagements conditionnels                               |              | 4 494 290.90                       | Engagements conditionnels          |             | 4 494 290.90         |

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



**5<sup>3</sup>/<sub>8</sub> %**

# 100%

# Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

## SI Rialto B Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 22 août 1980, à 14 h. 30, à la salle de la Caisse d'Epargne du Valais, à Crans (bât. Charmettes), avec

l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. (027) 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille

## Marplex Holding AG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 18 août 1980, à 11 h., dans les bureaux de SAFI SA, 84, rue du Rhône, 1204 Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Démission de l'administrateur.
2. Décharges.
3. Election d'un nouvel administrateur.

Le conseil d'administration

## Technology Fund, Inc., Chicago

120 South La Salle Street  
(Numéro de valeur: 976 059)

Technology Fund, Inc. a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1979/1980, d'un montant de US \$ 0.06 sur les actions souscrites jusqu'au 1<sup>er</sup> août 1980 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève, 15, rue de la Corratierie, représentants du trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 1<sup>er</sup> septembre 1980 sur la base suivante:

|                                                            |        |
|------------------------------------------------------------|--------|
|                                                            | US \$  |
| Paiement net (impôt et frais déduits)                      | 0,0405 |
| Retenue supplémentaire d'impôt aux USA                     | 0,009  |
| Le paiement aura lieu en francs suisses, au cours du jour. |        |

Genève, le 5 août 1980

Les représentants en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
15, rue de la Corratierie  
1211 Genève 11

## Air-Cond SA, Vezia

Convocazione azionisti

I Signori azionisti della Air-Cond SA sono convocati per

### l'assemblea generale ordinaria

che si terrà martedì 26 agosto 1980, alle ore 18, presso la sede sociale in via Morbio, a Vezia.

Trattande:

1. Approvazione verbale ultima assemblea.
2. Relazione dell'amministrazione.
3. Presentazione bilancio 1979.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il consiglio di amministrazione

## Società Locarnese di Partecipazioni e Immobiliare, in Locarno

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 16 settembre 1980, alle ore 11, nella sala al 1° piano del palazzo sede degli uffici amministrativi della Società Elettrica Sopracenerina, in Locarno, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e bilancio dell'esercizio 1° aprile 1979/31 marzo 1980.
2. Relazione dell'ufficio di controllo.
3. Approvazione dei conti.
4. Scarico all'amministrazione.
5. Deliberazione circa il riparto dell'utile.
6. Nomine statutarie.

Per essere ammessi all'assemblea occorre presentare le azioni o una dichiarazione bancaria che ne attesti il possesso.

La relazione del consiglio e dell'ufficio di controllo, nonché il conto perdite e profitti e il bilancio, saranno a disposizione degli azionisti a datare dal giorno di venerdì 5 settembre 1980, presso la sede della società.

Locarno, luglio 1980

Il consiglio di amministrazione

### Telefonbeantworter

mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 604240  
Verkauf: 01 2514632

### Mauerventilatoren ANSON UP



sind formschön und ab 12 cm Wandstärke einbaubar. 120 oder 380 V. Drehzahl regelbar. Für Saug- und Entlüftung. Preisgünstig.  
ANSON 450 m³/h 192,-  
ANSON 600 m³/h 216,-  
ANSON 1200 m³/h 256,-  
ANSON 2000 m³/h 428,-  
Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäfte und  
ANSON AG 8003 Zürich  
Aegerlestr. 58 0135912

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

Das Sparheft Nr. 9070-16471-7, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 3933.05, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

### minigrip

Beutel Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Aktenhüllen-Zeigbuchschen  
Einweggeschürz



Logo-Plastic AG  
Sulthurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267

Gummistempel  
Numerature  
Stempelwaren  
STEMPEL  
Tel. 01 211 05 65-67  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

### Offerten unter Chiffre ...

#### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

#### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

## Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

### Ryser Heinrich

des Friedrich, geb. 1908, von Niederörs, Ehemann der Marie geborene Mumprecht, gew. Kaufmann, Lagersstrasse 35, 3360 Herzogenbuchsee.

Eingabefrist bis und mit 5. September 1980:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt Wangen in 4705 Wangen an der Aare;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar René Chopard, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Massverwalter: Herr Paul Lehmann, dipl. Bücherexperte VSB, Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal.

Langenthal, den 22. Juli 1980

Der Beauftragte:  
R. Chopard, Notar

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

### Anwälte, Treuhänder, Ingenieure speziell praktisch für Sie «Hochstapler»-Archiv-Elemente

Einzel-Schubladen-Elemente, leicht, stabil. Aufstellen ohne Werkzeug. Sie können mit 0,25 m² beginnen, z. B. 300 kg Akten perfekt archiviert für Fr. 290.-. Bis zur Decke stapelbar. Ordnung nach Mass. Blitz-Zugriff je Einzeldossier. Für alle Mappen, Ordnerinhalte, Kuverttaschen, total Loseblatt, Prospekte... auf A4 basierend oder auch für Folioformat.

Schnellinformation durch Ludwig Poppe & Co., Bergstr. 5, 5036 Oberentfelden oder einfach per Telefon 064 43 30 00 auf unser Band sprechen: Ihre Firma, Ihren Namen, Ihre Tel.-Nr. – Wir rufen auf unsere Kosten zurück.

### Völkle-BÜROSTÜHLE mit Garantie

ohne Fantasiearbeit, dafür aber zu äusserst günstigen Nettopreisen. Kurzfristig lieferbar. Direkt durch den Fabrikvertrieb.  
Interoffice, 8049 Zürich, Postfach 133, Tel. 01 42 49 48  
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation und Einrichtung.

## Liquidationsposten AG

Wir übernehmen laufend aus Konkursen, Nachlässen, Fabrikschliessungen und Überproduktionen jede Menge Möbel, Teppiche, Lampen, Gemälde, Textilien! Von Fabriken, Konkursärtern und Importeuren.

## Liquidationsposten AG

Reinachstr. 105, 4053 Basel, Tel. 061 50 11 20

CLIMATISEURS

**Airwell**  
Les premiers dans toute l'Europe

**Climatiseurs individuels Split-System**

**Consoles à refroidissement à eau et à air**

**Armoires à refroidissement à air et à eau**

**Pompes à chaleur**

**dès 1.350.-**

Importateur pour la Suisse:  
18, rue des Pâques • 1201 Genève • 022 32 20 50

**HUBER** AIR CONDITIONNÉ S.A.

Wir haben regelmässig günstige, stabile

### Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.  
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachackerstrasse  
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63